OBRAS COMPLETAS-15

CRUMB

LAS REFLEXIONES DEL TÍO BOB

EDICIONES LA CÚPULA

Robert Crumb nació en Filadelfia en 1943. En 1962 consiguió un empleo como dibujante de felicitaciones en Cleveland, Ohio, pero para entonces ya llevaba años dibujando sus propios cómics. Alentado por Harvey Kurtzman, se trasladó a Nueva York y comenzó a trabajar para *Help!* Por desgracia, la revista cerró. Crumb pasó una temporada dibujando *trading cards* y finalmente regresó a Cleveland.

En 1967, se trasladó a California, donde colaboró en la revista *Yarrowstalks*. Su trabajo se volvió tan popular que le pidieron que creara su propio comic-book, y así nació *Zap Comix*. Pronto comenzaron a aparecer álbumes como *Head Comix* o el presente tomo, que le convertirían en toda una institución en el panorama underground.

A día de hoy, consagrado como uno de los grandes artistas del siglo XX, Crumb vive en Francia con su familia.

OBRAS COMPLETAS-15

CRUMB

LAS REFLEXIONES DEL TÍO BOB

EDICIONES LA CÚPULA

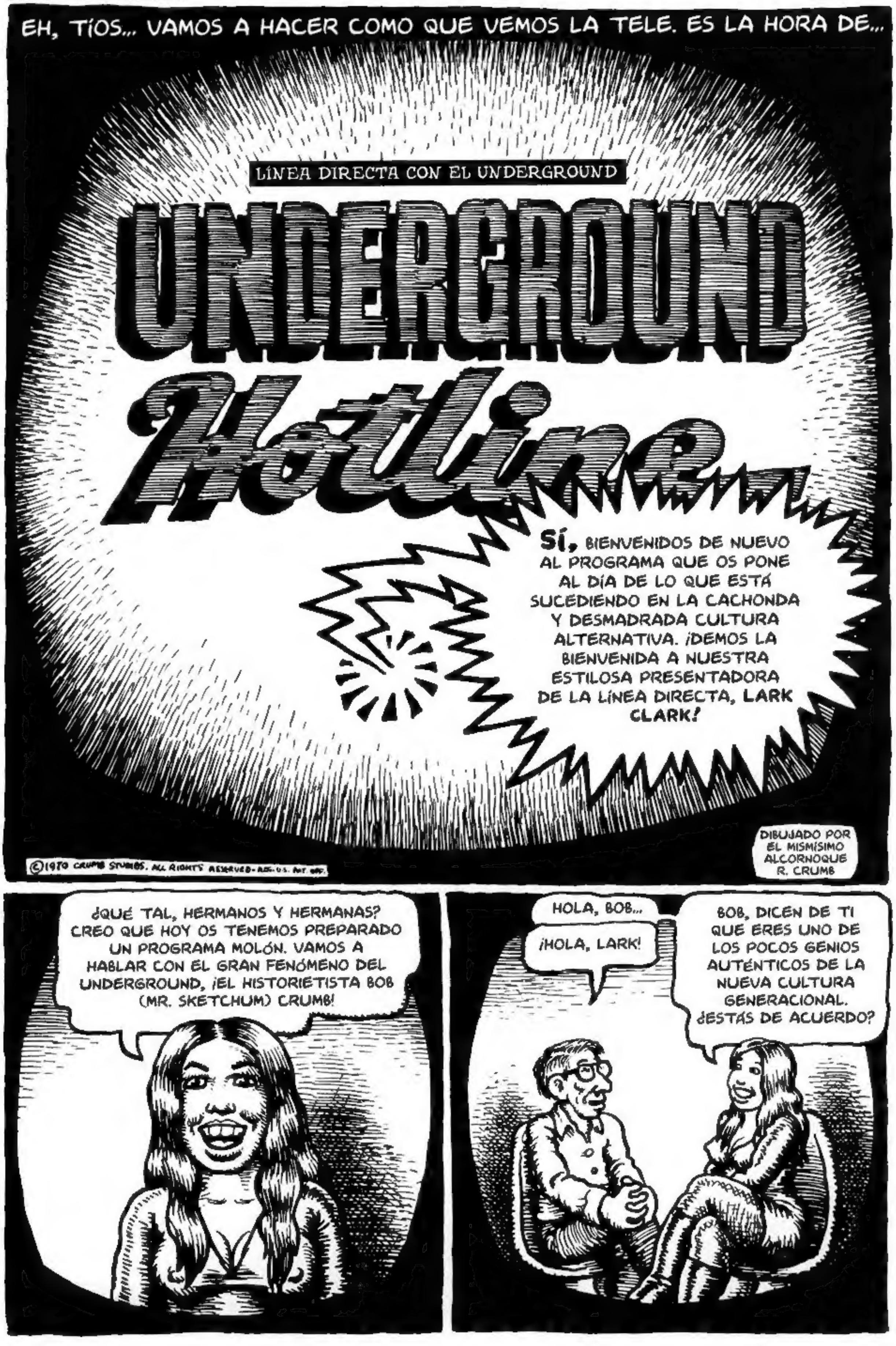
LAS REFLEXIONES DEL TÍO BOB

© 1972, 1973, 1974,1977, 1982, 1985, 1988, 1989,
1991, 2007 Robert Crumb

Para la edición en lengua hispana:
© 2007 Ediciones La Cúpula, S.L.
Plaza Beatas, 3
08003 - Barcelona
www.lacupula.com

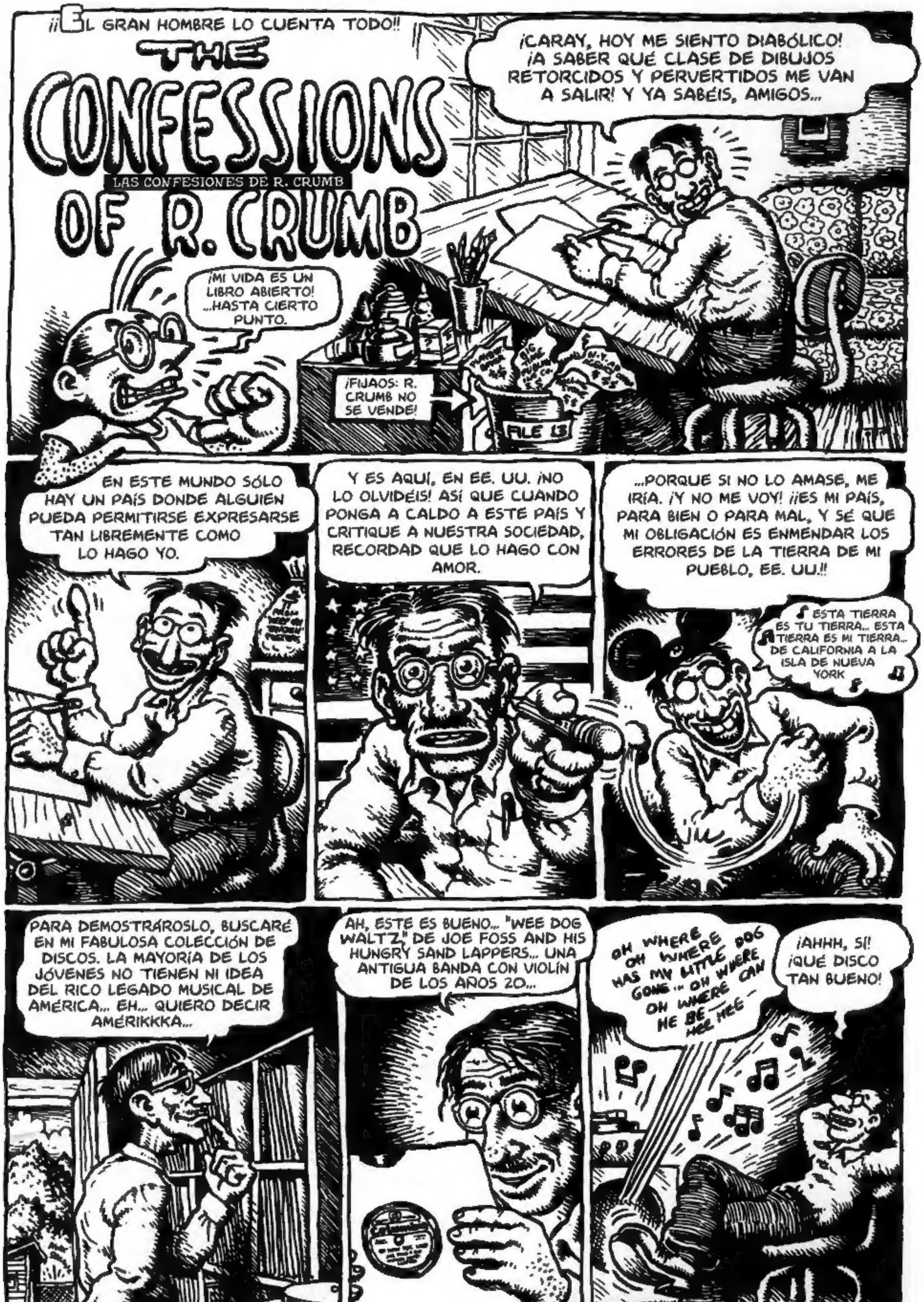
1ª edición: noviembre de 2007

Traducción: Francisco Pérez Navarro
Rotulación: Iris Bernárdez
Escanea: Sisco para CRG y KMQS
ISBN: 978-84-7833-797-2
Depósito legal: B-79.327-2007
Imprime: Litosplai, S.A.


EH, TÍOS... VAMOS A HACER COMO QUE VEMOS LA TELE. ES LA HORA DE...
LÍNEA DIRECTA CON EL UNDERGROUND
UNDERGROUND Hotline...
SÍ, BIENVENIDOS DE NUEVO AL PROGRAMA QUE OS PONE AL DÍA DE LO QUE ESTÁ SUCEDIENDO EN LA CACHONDA Y DESMADRADA CULTURA ALTERNATIVA. ¡DEMOS LA BIENVENIDA A NUESTRA ESTILOSA PRESENTADORA DE LA LÍNEA DIRECTA, LARK CLARK!
DIBUJADO POR EL MISMÍSIMO ALCORNOQUE R. CRUMB
¿QUÉ TAL, HERMANOS Y HERMANAS? CREO QUE HOY OS TENEMOS PREPARADO UN PROGRAMA MOLÓN. VAMOS A HABLAR CON EL GRAN FENÓMENO DEL UNDERGROUND, ¡EL HISTORIETISTA BOB (MR. SKETCHUM) CRUMB!
HOLA, BOB...
¡HOLA, LARK!
BOB, DICEN DE TI QUE ERES UNO DE LOS POCOS GENIOS AUTÉNTICOS DE LA NUEVA CULTURA GENERACIONAL. ¿ESTÁS DE ACUERDO?

¡CLARO!
JA JA JAJA JA JA JAJA JA JAJA JA JA
JO, TÍO. ERES LA MONDA... JA JA JA...
¡QUÉ FUERTE! JA JA... EH... ¿CUÁNDO ADQUIRISTE CONCIENCIA REVOLUCIONARIA?
SIEMPRE ME HAN ENFURECIDO LAS CRUELDADES Y LAS INJUSTICIAS DE NUESTRA SOCIEDAD...
ME PARECE UNA CUESTIÓN DE SENTIDO COMÚN. NO HACE FALTA SER UN GENIO PARA DARSE CUENTA DE ESO.
¿NO CREES, LARK?
OH, ESTOY TOTALMENTE DE ACUERDO.
TE PREGUNTARÉ ALGO, BOB... ¿CREES QUE TÚ, COMO ALGUIEN CON MUCHA INFLUENCIA EN EL UNDERGROUND... CREES QUE TIENES UNA GRAN PARTE DE RESPONSABILIDAD HACIA... EH... HACIA EL MOVIMIENTO?
TE DIRÉ UNA COSA...
HAY MUCHA GENTE QUE PIENSA QUE UNO SE LO PASA DE MIEDO DIBUJANDO HISTORIETAS... HACIENDO DIBUJOS GRACIOSOS POR AQUÍ Y POR ALLÁ... ¡ESA GENTE SE EQUIVOCA! ¡CRÉEME, NO HAY UN CAMINO FÁCIL EN EL NEGOCIO SERIO DE LA HISTORIETA UNDERGROUND!
HAY QUE CURRÁRSELO MUCHO, COMO EN CUALQUIER TRABAJO, Y TE LLEVAS DISGUSTOS, PREOCUPACIONES Y DECEPCIONES. LA RESPONSABILIDAD QUE SIENTO HACIA MIS LECTORES, Y EN ESPECIAL HACIA LA JUVENTUD ACTUAL, ME PREOCUPA MUCHO. ¡NO ES MOCO DE PAVO! PERO TIENE SUS RECOMPENSAS. CUANDO SE ME ACERCA UN FAN Y ME DICE CUÁNTO LE GUSTÓ TAL O CUAL HISTORIA, ME RECONFORTA... Y ME SIENTO MUY SATISFECHO...
QUÉ FLIPE... ESO ES MUY BONITO, BOB.

EN TU OBRA RESULTA EVIDENTE QUE ESTÁS MUY CONCIENCIADO SOBRE LA CONFUSIÓN Y LAS CRISIS DE NUESTRA ÉPOCA...
CREO QUE ES IMPORTANTE... EH...
¡OH, SÍ! HASTA EN TUS DIBUJOS MÁS RETORCIDOS, PERTURBADOS Y... EH... MORBOSOS HAY UN SENTIDO MÁS PROFUNDO QUE VA MÁS ALLÁ DEL NIVEL SUPERFICIAL, CRUDO Y SÁDICO...
EH... JE JE
AUNQUE... A VECES ME PARECE... QUIZÁ ME EQUIVOQUE... PERO... ME PARECE QUE QUIZÁ DIBUJAS ESAS HISTORIAS MORBOSAS PORQUE OBTIENES... EH... PLACER DE CIERTAS SITUACIONES SEXUALES... SÁDICAS... EH...
¿OH?
¿ESO TE PARECE?
¡¡QUIZÁ... TENGAS... RAZÓN SOBRE ESO, LARK!!
AAAGLHH
FZZT!
LA CASA DEL HOBBY PRESENTA
UNDERWATER BASKET WEAVING
CESTERÍA BAJO EL AGUA PARA DIVERTIRSE Y GANAR DINERO
END



¡¡EL GRAN HOMBRE LO CUENTA TODO!!
THE CONFESSIONS OF R. CRUMB
LAS CONFESIONES DE R. CRUMB
¡CARAY, HOY ME SIENTO DIABÓLICO! ¡A SABER QUÉ CLASE DE DIBUJOS RETORCIDOS Y PERVERTIDOS ME VAN A SALIR! Y YA SABÉIS, AMIGOS...
¡MI VIDA ES UN LIBRO ABIERTO! ...HASTA CIERTO PUNTO.
¡FIJAOS: R. CRUMB NO SE VENDE!
FILE 13
EN ESTE MUNDO SÓLO HAY UN PAÍS DONDE ALGUIEN PUEDA PERMITIRSE EXPRESARSE TAN LIBREMENTE COMO LO HAGO YO.
Y ES AQUÍ, EN EE. UU. ¡NO LO OLVIDÉIS! ASÍ QUE CUANDO PONGA A CALDO A ESTE PAÍS Y CRITIQUE A NUESTRA SOCIEDAD, RECORDAD QUE LO HAGO CON AMOR.
...PORQUE SI NO LO AMASE, ME IRÍA. ¡Y NO ME VOY! ¡¡ES MI PAÍS, PARA BIEN O PARA MAL, Y SÉ QUE MI OBLIGACIÓN ES ENMENDAR LOS ERRORES DE LA TIERRA DE MI PUEBLO, EE. UU.!!
ESTA TIERRA ES TU TIERRA... ESTA TIERRA ES MI TIERRA... DE CALIFORNIA A LA ISLA DE NUEVA YORK
PARA DEMOSTRÁROSLO, BUSCARÉ EN MI FABULOSA COLECCIÓN DE DISCOS. LA MAYORÍA DE LOS JÓVENES NO TIENEN NI IDEA DEL RICO LEGADO MUSICAL DE AMÉRICA... EH... QUIERO DECIR AMÉRIKKKA...
AH, ESTE ES BUENO... "WEE DOG WALTZ" DE JOE FOSS AND HIS HUNGRY SAND LAPPERS... UNA ANTIGUA BANDA CON VIOLÍN DE LOS AÑOS 20...
OH WHERE OH WHERE HAS MY LITTLE DOG GONE... OH WHERE OH WHERE CAN HE BE HEE HEE
¡AHHH, SÍ! ¡QUÉ DISCO TAN BUENO!

¡Y AHORA, UNA VUELTA POR EL MARAVILLOSO MUNDO DE ROBERT CRUMB! ¡SÍGANME! ¡SÍ, SEÑOR!
WHEN YOU WISH UPON A STA-AR
HI! WELCOME TO CRUMB LAND
¡OLVÍDALO, GUMMO! ¡NI HABLAR! ¡ESTA GENTE TIENE COSAS MEJORES QUE HACER QUE VER TU ROPA SUCIA!
POFF
¡AU! ¡CARAY! ¡SOY EL HERMANO MARX PERDIDO QUE NO LLEGÓ A NADA!
¡SOY UN FRACASADO, UN IDIOTA Y UN PAYASO! ¡MIS CHISTES NO TIENEN GRACIA Y MI EGO ES ALGO REPUGNANTE!
CRASH
¡DÉJALO, CHAVAL! ¡VUELVE A COLECCIONAR CROMOS! ¡DEDÍCATE A LA CESTERÍA! ¡VE A LA UNIVERSIDAD! ¡APRENDE UN OFICIO! ¡CONSIGUE TRABAJO! ¡PIÉRDETE!
¡EL MARAVILLOSO MUNDO DE R. CRUMB NO ES MÁS QUE UN VACÍO NEGRO INFINITO!
¡DIOS! ¡¡DEBO DE ESTAR MUERTO!! ¡¡AQUÍ NO HAY NADA!! ¡¡NADA!!
¡NOOOOOO! ¡NOOOOOO!
SCREECH!
SCREAM!
WAAAAH

¡UNH!
PLOP!
¡AAHHH!
¿DÓNDE ESTOY?
¿QUIÉN ERES?
¡QUÉ MÁS DA QUIÉN SEA! ¡NO TE HAGAS EL LISTO, TÍO!
¡MAMÁ, MAMÁ! ¡¡TE QUIEROO!!
CEMENT MIXER PUTTI-PUTTI
CEMENT MIXER PUTTI-PUTTI
TRANQUILO, MI DULCE BOBBY.
¡¡EH, TÚ!!
¿EH?
SI FUESES UN ADULTO, TE... ¡¡VENGA, GAMBERRO, LÁRGATE ANTES DE QUE TE HAGA LO QUE LES HICE A ESOS MALDITOS JAPOS!!
¡OH, CARIÑO! ¡¡HAS VUELTO DE LA GUERRA!! ¡JE JE!

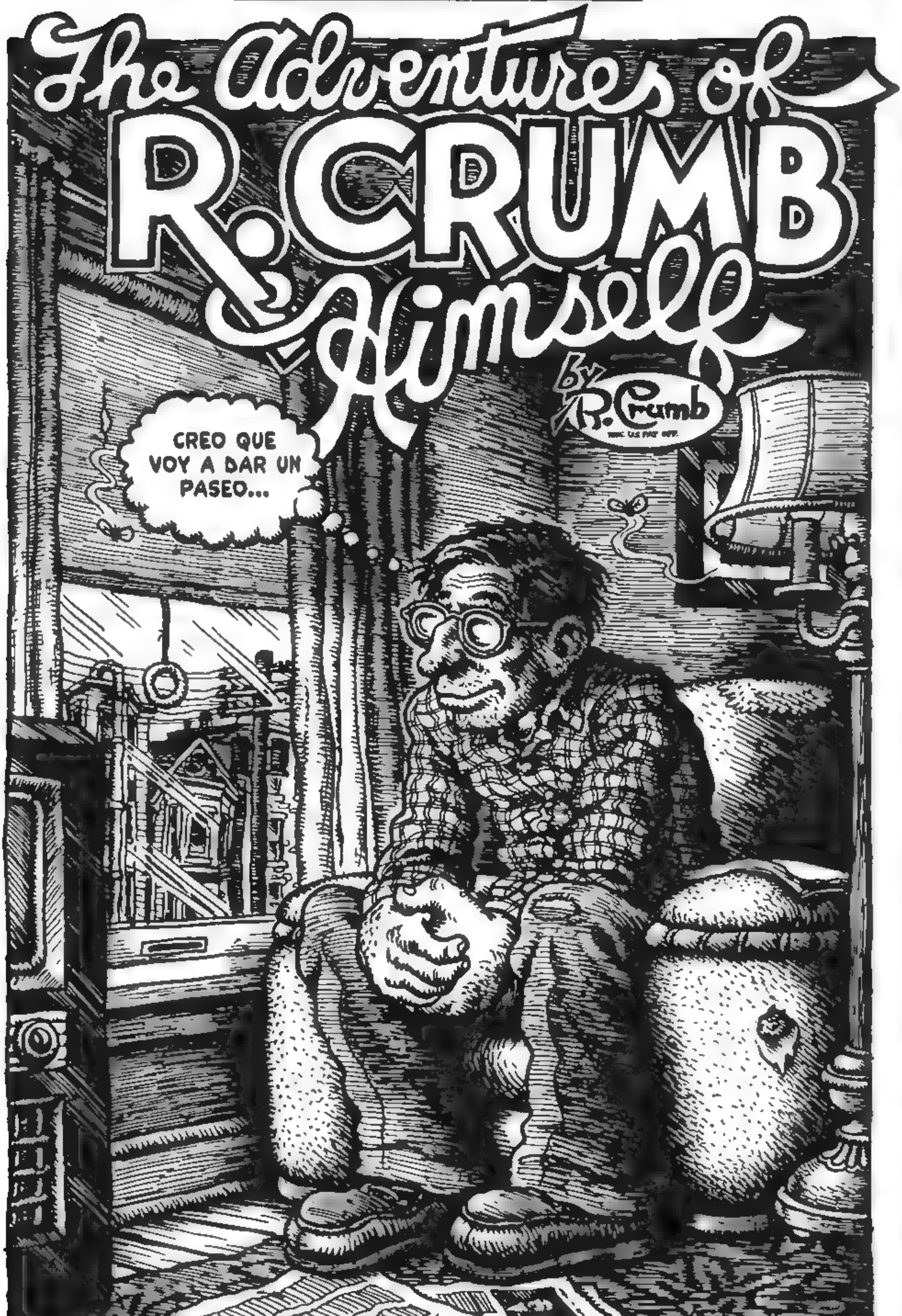
¡MAMÁ! ¡¡NO DEJES QUE ME COJA!!
¡NI HABLAR, LISTILLO!
¡BÚSCATE UN CURRO!
THUD!
¡MAMÁ!
BUAAAH BUAAAH ¡QUIERO ESTAR CON MI MAMÁ!
ACME MOVING
CLIP CLIP CLIP CLIP CLIP
¡MAMÁ, MAMÁ! ¿PUEDO QUEDARME CONTIGO?
¡EH!
LEAP
¡LARGO DE AQUÍ! ¡NO SOY TU MADRE! ¡VETE ANTES DE QUE LLAME A UN POLI!
¡¡NO!!
QUÉ MUNDO TAN CRUEL... ¡BUAAHHHH!
ROAR
BEEP
HONK
¡¡ALGÚN DÍA SE VAN A ENTERAR!! ¡CUANDO SEA MAYOR SE VAN A ARREPENTIR!
...Y ASÍ SE GRABÓ A FUEGO EL SUEÑO AMERICANO EN EL CORAZÓN DE UN MUCHACHO, Y UNA AMBICIÓN QUE LO BARRIÓ TODO A SU PASO! ¡SIGUE LEYENDO!

¡EL SUEÑO AMERICANO SE HACE REALIDAD! ¡EL LOCO TRIUNFA! ¡ME CONVERTÍ EN UN PEZ GORDO!
The R. Crumb UCKE$$ Story
LA HISTORIA DEL ÉXITO DE R. CRUMB
¡...O CÓMO GANÉ UN PASTÓN DEDICÁNDOME A LAS HISTORIETAS!
R. CRUMB INC.
R. CRUMB STUDIOS
¡HOLA, FANS! ¡ADELANTE! BIENVENIDOS A LOS FLORECIENTES ESTUDIOS R. CRUMB. ESTE ES MI DESPACHO PRIVADO. BONITO, ¿EH? JE JE...
SÍ, HE TENIDO BASTANTE ÉXITO, ENTRE EL NEGOCIO DEL CÓMIC, CADA VEZ MAYOR... PELÍCULAS, DISCOS, PRODUCTOS DE R. CRUMB, INVERSIONES INMOBILIARIAS Y MÁS PROYECTOS NUEVOS AÚN SIN REVELAR... SÍ, TENGO MUCHO DE LO QUE ESTAR ORGULLOSO. ¡HE LLEGADO MUY LEJOS!
PERO... AY... CON EL ÉXITO LLEGAN LAS RESPONSABILIDADES, LAS PREOCUPACIONES, LA INCERTIDUMBRE, LOS MIEDOS... YA SABÉIS, "LO QUE SUBE TIENE QUE BAJAR" ANTES O DESPUÉS...
¿Y QUÉ ES EL ÉXITO EN AMÉRICA? UNA VICTORIA VACÍA, COMO MUCHO. YO... NO SOY FELIZ. ¿DESPUÉS DE TODO LO QUE HE LOGRADO? EL PODER ME HA CORROMPIDO... ESTOY RODEADO DE LACAYOS Y ESBIRROS...
NO HE RESUELTO NADA... INTERIORMENTE, SIGO... ¿QUÉ HAGO SUJETANDO ESTO? ¡PUAJ! ¡APARTA!
¡SQUEEK!
SMASH

A DECIR VERDAD, FANS, ¡TENGO LOS NERVIOS DESTROZADOS!
¡UNH!
¡UNH!
THUD
THUD
SKWISH!
SRTA. MACINTYRE... ¿PUEDE PASAR, POR FAVOR?
¡SÍ, SEÑOR! ENSEGUIDA, SR. CRUMB.
¡AQUÍ ESTOY!
SÍ...
¡¡MAMÁ!!
YA ESTOY AQUÍ...
LEAP
TRANQUILO, MI DULCE BOBBY...
¡¡TE QUIERO, MAMÁ!!
¿YA ESTÁS MEJOR?
¡AJÁ!
GRACIAS, SRTA. MACINTYRE.. ¡LO NECESITABA! YA PUEDE IRSE...
¡¡VALE!! ME VOY A ALMORZAR... ¡HASTA LUEGO, JEFE!
¡VALE!
PAT PAT
¡UF! ¡LO QUE HACE LA GENTE POR DINERO! NO DEJA DE ASOMBRARME... ES VERGONZOSO Y TRISTE...
SLUMP!

...DESPUÉS DE COMPORTARME COMO UN CRÍO SIEMPRE ME SIENTO ESTÚPIDO... ME TIENEN CONSENTIDO... TODOS ME LO CONSIENTEN TODO, PERO NUNCA SÉ LO QUE PIENSAN...
A MIS ESPALDAS SEGURO QUE TODOS DICEN QUE SOY GILIPOLLAS... TODOS ME ODIAN...
EN FIN... A LO MEJOR NO... SOY UN HOMBRE HONRADO... TRATO BIEN A LA GENTE... NO SOY... NO...
ZZZZ...
¡SEÑOL CLUMB! ¡SEÑOL CLUMB! ¡DESPIELTE, SEÑOL CLUMB!
ZZZ-PASA... ¿EH? ¿QUÉ...?
¡ALIBA!
¡POL FAVOL, VENGA CON NOSOTLAS!
¡VAMOS!
¡VENGA CON NOSOTLAS A MITIN! ¡DISCUTIL IDEAS DE PLESIDENTE MAO PALA LA LUCHA DEL PUEBLO CONTLA IMPELIALISMO!
¿EH? ¿QUÉ COÑO PASA AQUÍ?
¿QUIÉNES SOIS? ¿SE TRATA DE UNA BROMA?
NO BLOMA... ¡SOMOS DESTACAMENTO DE MUJELES DE EJÉLCITO LEVOLUCIONALIO AMÉLICANO! VENIMOS DE CHINA PALA AYUDAL PUEBLO AMÉLICANO... SOMOS MUCHOS MILLONES...
¡VENGA! ¡LE ILUMINALEMOS! LE DALEMOS TLABAJO... YA NO SELÁ BULGUÉS DESPUÉS DE TENEL LALGAS DISCUSIONES...
¿CÓMO HABÉIS ENTRADO? TENEMOS UN PODEROSO SISTEMA DE DEFENSA QUE PROTEGE A NUESTRO PAÍS DE...
¡¡JA!! DEGENELADO EJÉLCITO AMELICANO SE LINDE... ¡SIN DISPALAL NI UN TILO! GOBIELNO DE TIGLE DE PAPEL CAPITULAL EN UN DÍA... ¡GLAN VICTOLIA PALA LA LUCHA DEL PUEBLO!

¡TOME! ESTUDIE Y APLIQUE IDEAS DE MAO TSE TUNG A SU TLABAJO Y VIDA...
¡AH, YA LO HE LEÍDO! ¡MIRAD, ESTOY TOTALMENTE DE ACUERDO CON ESE TÍO! ¡PARA CHINA, ESTÁ GENIAL, PERO ESTO ES AMÉRICA! EN ESTE PAÍS...
¡NO DISCUTIL AHOLA! ¡MUCHO TIEMPO PALA ESO!
SEMANAS DESPUÉS, EN UNA GRANJA-COMUNA PARA "INTELECTUALES" Y 'ARTISTAS' BURGUESES...
¡UF! ¡NO SÉ SI PODRÉ AGUANTARLO MUCHO MÁS! ¡NUNCA HE HECHO UN TRABAJO FÍSICO TAN DURO!
¡NI YO, CAMARADA!
OYE, HERMANO, DISCULPA QUE TE LO PREGUNTE. ¿A TI DE QUÉ OCUPACIÓN TE "LIBERARON"?
ERA... ERA EDITOR DE UNA FAMOSA REVISTA DE ROCK'N'ROLL... SNIF... QUÉ TIEMPOS... SNIF...
HMM... ¡QUIZÁ ESTA REVOLUCIÓN NO FUESE MALA IDEA, DESPUÉS DE TODO!
DESPUÉS, EN LOS BARRACONES...
LOBBELT CLUMB, EL COMITÉ TE ASIGNA UNA "ASESOLA ESPECIAL" PALA AYUDALTE A ENTENDEL MEJOL LAS IDEAS DE MAO TSE TUNG. ESTA ES WU CHUNG-HUA, UNA JOVEN CAMPESINA DE LA PLOVINCIA DE HELUNGKIANG...
¡HOLA! ¡AQUÍ ESTOY!
¡BUENO! APLENDÍ HABLAL INGLÉS BIEN BASTANTE, ¿SÍ? ¡GUIAL EN IDEAS DE MAO TSE TUNG PALA SEL BUENO!
SPARKLE
GLEAM
¡¡MAMÁ!!
大!
LEAP
ESA NOCHE, DESPUÉS...
¡ELES CASO PELDIDO!
¡YIII!
¡AUGH!
END


The Adventures of
R. CRUMB
Himself
by R. Crumb
CREO QUE VOY A DAR UN PASEO...

*ESCUELA NACIONAL DE CABEZAS DURAS

EL DEBER, EL HONOR, EL TRABAJO, LA VIGILANCIA, LA FIRMEZA...
PONTE LAS GAFAS...
YA ESTÁS LISTO PARA GRADUARTE. ¡DESNÚDATE, CHAVAL!
¡AQUÍ ESTÁ, HERMANA! LISTO PARA SALIR Y HACER FRENTE A SUS RESPONSABILIDADES COMO UN MIEMBRO DECENTE DE LA SOCIEDAD.
¡VA A SER UN CIUDADANO MODELO!
OOHH... ¡QUIERO VER A UN MÉDICO!
GAG
HABÉIS HECHO UN BUEN TRABAJO. PÓNGASE AQUÍ, SEÑOR... EH...
CRUMB. SÍ...
EN EL NOMBRE DEL PADRE, DEL HIJO Y DEL ESPÍRITU SANTO, TE NOMBRO...
¡EH! ¡NO PUEDE HACER ESO! ES MI...
¡SOLDADO DE CRISTO!
¡ME TEMO QUE NO, ZORRA!
ZIP
¡TOMAD, PARA JESÚS! ¡COMED SESOS DE MONJA, CERDOS!
¡ESTO ME LA PONE DURA!

*ESCUELA DE TETAS DURAS

YO ME QUIERO, ¿A QUIÉN QUIERES TÚ?
ME, MYSELF & I presents
THE MANY FACES OF R. CRUMB
¡¡LAS CLAVES SOBRE LA COMPLEJA PERSONALIDAD DEL GRAN YO!!
¡¡ES GUAPO E INTELIGENTE!!
AQUÍ ESTOY YO, TRABAJANDO "DURO" EN MI ESTUDIO.
UNA DE LAS HISTORIAS GUARRAS DE CRUMB.
SQUIRT
¡EH!
CONSIGO LO QUE QUIERO HACIENDO UN DIBUJO DEL OBJETO DESEADO.
JE JE JE ¡VEN CONMIGO, CIELO!
KATHY TUFFBUNS
LINCOLN CONTINENTAL
CRUMB, EL DIBUJANTE-SANTO SUFRIDO Y PACIENTE.
ESTIGMAS
SCRITCH SCRATCH
CRUMB, EL FASCISTA ASQUEROSO, CRUEL, FRÍO Y CALCULADOR.
¡QUÉ CONMOVEDOR!
CRUMB, EL REVOLUCIONARIO APASIONADO Y AMIGO DEL DESFAVORECIDO.
¡NO PUEDEN TRATARME ASÍ!
¡ASÍ SE HABLA, AMIGO!
CRUMB, EL DIBUJANTE EMPRESARIO BURGUÉS.
¡HOLA, J.B.! ¿QUÉ TAL, NENA? HABLEMOS CLARO, CIELO. JA JA.
CRUMB, EL CHISTOSO SOCIABLE Y GRACIOSO EN GENERAL.
ENTONCES DIJE "¡VAYA MARRÓN!" ¡JA JA JA JA!
JA JA JA JA JA JA JA JA
CRUMB, EL CASCARRABIAS MISÁNTROPO Y ERMITAÑO.
SEÑOR, ¿QUIERE COMPRARME UNAS...
¡¡VETE Y DÉJAME EN PAZ!!
NI VENDEDORES NI REPRESENTANTES
DUERMO DE DÍA
COOKIES
¡AÚN HAY MÁS!

SUPERESTRELLA MEDIÁTICA, ENGREÍDO SUPREMO E HIJO DE PUTA EGOCÉNTRICO.
¡HOLA, CHICAS!
PALETO ADORABLE E INGENUO.
¡CARAY!
BIENVENIDO A LA GRAN CIUDAD
OBSESO SEXUAL Y PERVERTIDO
ELEMENTARY SCHOOL
TÍO MAJO Y BUEN VECINO.
¡ESTE AÑO TENGO UN JARDÍN FETÉN!
TROTAMUNDOS CANSADO, INDIVIDUALISTA TOSCO Y ESPÍRITU LIBRE.
GANDUL CURSI.
WHEN CARES PURSUE ME I'M NEVER GLOOMY I JUST KEEP SINGIN' A SONG...*
SOB.
*CUANDO TENGO PROBLEMAS NO ME DEPRIMO, ME PONGO A CANTAR UNA CANCIÓN...
NEURÓTICO INCORREGIBLE, LLORICA CON REMORDIMIENTOS.
¡ARRÁSTRATE, GUSANO!
...PERO PODRÍA SER UN PROBLEMA DE PERSONALIDAD... MIS TRAUMAS PSICOSEXUALES ESTÁN FIRMEMENTE ARRAIGADOS EN MIS COSTUMBRES DIARIAS.
UNO DE LOS "NUESTROS". MIEMBRO ESTIMADO DE LA CULTURA JUVENIL. UNO DE LOS DEL "MOVIMIENTO."
¡CUÁNTA BELLEZA!
MARIA
WELCOME TO ASPEN
LERDO ESTÚPIDO Y AUSENTE.
BORRACHO DEGENERADO.
¿QUEQUIERESDECIR?
¡JODER!
TRÁEME UN PAQUETE DE BIZCOCHOS, ¿QUIERES, CIELO?
EL ENIGMÁTICO Y ESCURRIDIZO HOMBRE MISTERIOSO. ¿QUIÉN ES CRUMB?
¡TODO DEPENDE DE MI ESTADO DE ÁNIMO!
¡ADIÓS!
THE END

R. CRUMB presents R. CRUMB
©1973 by R. CRUMB
¡HOLA, AMIGOS!
JE JE
YO... EH...
BRAZZZZZ
HAH HAW HAW HAW HAW
RISITA TONTA
SUSPIRO IDIOTA
AAAH
HUM
PTOO

YO...
JE JE
SIGH
♪
YO... EH... AYER ARREGLÉ EL VÁTER... Y... EEH...
...AHORA FUNCIONA BIEN...
Y... EEH...
Y... EEEHHH...

ES INÚTIL... NO TENGO NADA QUE DECIR... NO ES FÁCIL PONERSE AQUÍ Y...
ESPERAD... ¡YA LO TENGO! ¡CANTARÉ UNA CANCIÓN!
I THINK THAT I SHALL NEVER SEE— A POEM AS LOVELY AS A TREE-E-E-
A TREE WHOSE HUNGRY MOUTH IS PRESSED— AGAINST THE EARTH'S SWEET FLOWING BREAST—
A TREE THAT LOOKS AT GOD ALL DAY— AND LIFTS HER LEAFY ARMS TO PRA-AY...
A TREE THAT MAY IN SUMMER WEAR— A NEST OF ROBINS IN HER HAIR—
UPON WHOSE BOSOM SNOW HAS LAIN— WHO INTIMATELY LIVES WITH RAIN—
POEMS ARE MADE BY FOOLS LIKE ME— BUT ONLY GOD CAN MAKE A TREE-EE...
EN FIN...
...CREO QUE ESO ES TODO...
THE END

HIGH TIMES INTERVIEWS R. CRUMB
By R. Crumb
HIGH TIMES ENTREVISTA A R. CRUMB
©1977 by R. Crumb All Rights Reserved
EH... ¿CÓMO DEBERÍA LLAMARTE? ¿"R", "ROBERT", "BOB" O CÓMO? ¿CÓMO SUELE LLAMARTE LA GENTE?
PUEDES LLAMARME "SR. CRUMB".. SEAMOS FORMALES...
JAAA JA JA... ¡VALE!
JA JA... ¡VALE, BOB! JA...
¡¡QUÉ GRACIOSO!!
?
BOB, SABEMOS QUE ERES UN TIPO BASTANTE ERMITAÑO... ALGUIEN QUE APENAS OFRECE ENTREVISTAS NI SE DEJA VER EN PÚBLICO ¿POR QUÉ HAS ACCEDIDO A ESTA ENTREVISTA CON "HIGH TIMES"?
NECESITO EL DINERO. VERÁS... LE DEBO A HACIENDA 30.000 DÓLARES. ESTOY INTENTANDO REUNIR EL DINERO PARA PAGARLO...
OH JA JA JA... ¿EN SERIO? ¡¡LO TIENES CHUNGO, TÍO!!
¡ESTARÁS DE BROMA! YO...
DEJA QUE TE PREGUNTE ALGO, BOB...
¿QUÉ OPINAS DE "HIGH TIMES".? O SEA, COMO REVISTA... ¿QUÉ OPINAS DE ELLA?
¿"HIGH TIMES"? YO... EH... NO LA CONOZCO... BUENO, LA HE VISTO EN EL QUIOSCO, PERO NUNCA LA HE HOJEADO... ASÍ QUE NO TENGO OPINIÓN... EN CUANTO A MI DEUDA CON HACIENDA, YO...

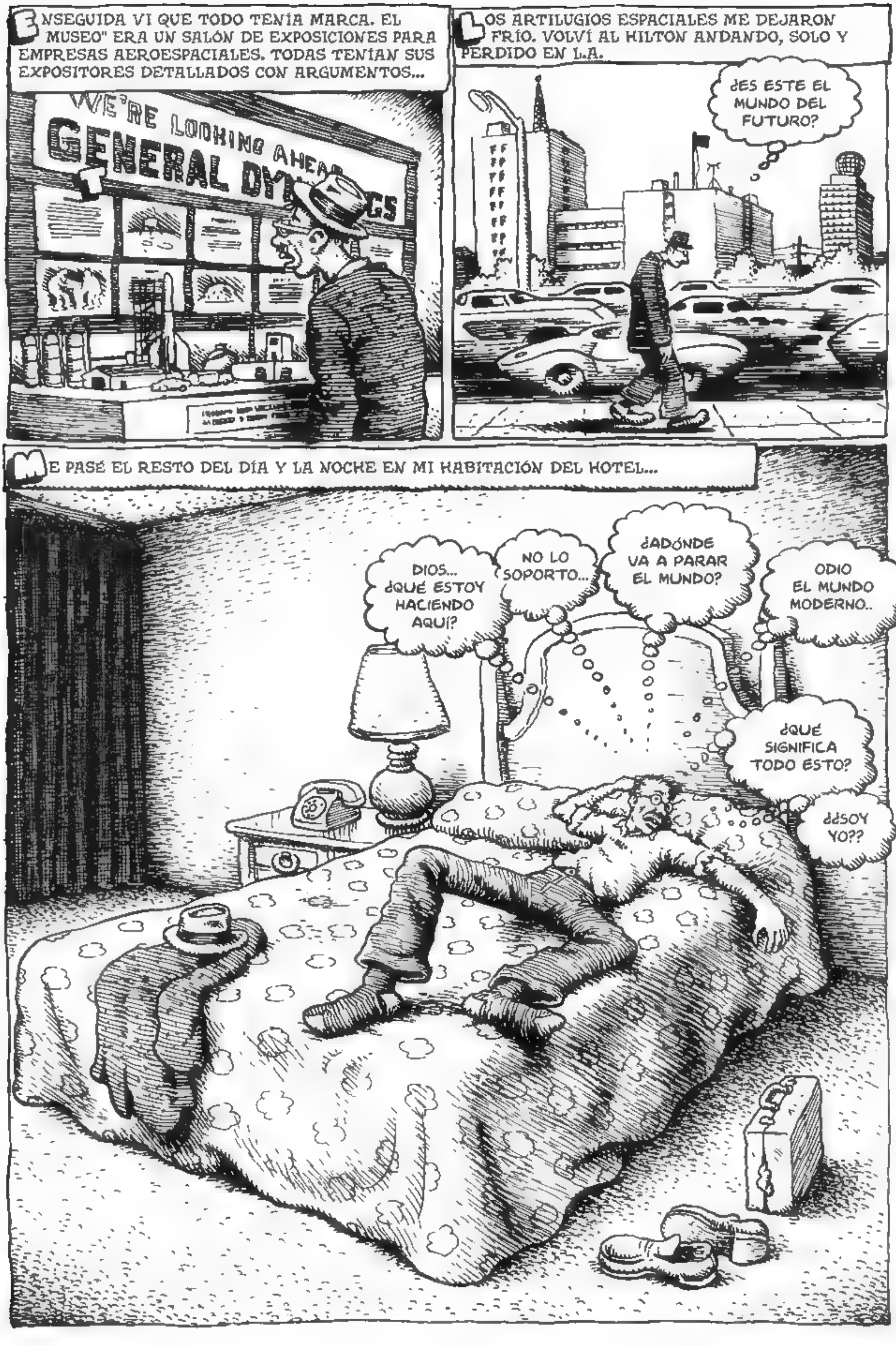
¡NUNCA HAS HOJEADO "HIGH TIMES"! ¡CRUMB, ME ASOMBRAS! ¡EN SERIO! ¡NO SABES LO QUE TE HAS PERDIDO, TÍO!
¿NO ES UNA REVISTA PARA CONSUMIDORES DE DROGA, FUMETAS Y TAL, SOBRE DIFERENTES MANERAS DE COLOCARSE Y COSAS ASÍ?
TOMA... COMPRUÉBALO TÚ MISMO. ESTE ES NUESTRO ÚLTIMO NÚMERO... ÉCHALE UN VISTAZO... A VER QUÉ TE PARECE...
HM VALE...
HM... TIENE UN BUEN DISEÑO...
HM...
NADA DEL OTRO MUNDO...
"NADA DEL OTRO MUNDO," ¿EH?
NAH. HE VISTO REVISTAS PEORES... TODO ES RELATIVO... NO ESTÁ MAL NO SÉ... JE JE... SOY MUY ESPECIAL... NO ME GUSTAN DEMASIADAS COSAS... JE JE
SÍ, PARECE QUE SÍ ERES ESPECIAL.
SIGAMOS HABLANDO DE TI, BOB.. LA GENTE DICE QUE TUS ÚLTIMAS HISTORIAS NO AGUANTAN LA COMPARACIÓN CON LOS TRABAJOS TAN BRILLANTES CON LOS QUE NOS OBSEQUIASTE A FINALES DE LOS SESENTA. LA GENTE DICE QUE HAS PERDIDO TU VISIÓN... QUE ERAS FLOR DE UN DÍA...
¿ESO DICEN?
¿ES POSIBLE QUE SE TE ATRAGANTEN LOS SETENTA? ¿PODRÍA SER QUE FUESES UNA GLORIA PASADA? R. CRUMB, ¿ESTÁS QUEMADO?
¡AY, DIOS!

NO. NO CREO... LO QUE PASA ES QUE... YA SABES... EL PÚBLICO SIEMPRE ESTÁ BUSCANDO ALGO NUEVO Y...
SÍ, BOB, PERO ¿NO CREES QUE TE HAS VUELTO ALGO REPETITIVO, SIEMPRE DÁNDOLE VUELTAS A LO MISMO, INSISTIENDO EN LAS MISMAS OBSESIONES AÑO TRAS AÑO DESDE... DIGAMOS, 1972?
BAH... TE ESTÁS METIENDO CONMIGO PORQUE NO HE ELOGIADO "HIGH TIMES".. LO SIENTO, PERO TENGO QUE SER SINCERO...
VALE... ¡MUY BIEN, BOB! PERO SI VAMOS A SER SINCEROS, LOS DOS DEBEMOS ESTAR ABIERTOS A LAS CRÍTICAS, ¿NO? TENEMOS QUE SER CAPACES DE ENCAJARLAS IGUAL QUE CRITICAMOS, ¿NO, BOB?
SÍ SÍ... CLARO CLARO...
¡DABUTEN! ESTAS ENTREVISTAS SON LAS QUE MÁS ME GUSTAN, BOB. ME FLIPA COLOCARME Y CHOCAR CON LOS LLAMADOS HÉROES DE LA CONTRACULTURA... JE JE JE
SIGH...
CABRÓN INGENIOSO.
SSSSSUCK!
¿QUIERES? ES UNA MIERDA MUY BUENA...
NAH... NO, GRACIAS, YO...
¡AH! ES VERDAD... YA NO FUMAS HIERBA... ¿POR QUÉ, BOB? ¿NO ESTARÁS EN CONTRA DE QUE LA GENTE DISFRUTE DE LA VIDA, NO?
NO SÉ... ME CANSÉ DE COLOCARME... DEJÓ DE SER DIVERTIDO E INTERESANTE... PERO ESO NO QUIERE DECIR...
A LO MEJOR DEBERÍAS INTENTAR VOLVER A HACERLO... QUIZÁ TE DEVOLVIESE PARTE DE LA VIEJA CHISPA... DE LA VIEJA VISIÓN... DE TUS CÓMICS. ¡JE JE!
¡SSSSUCK!
AH, SÍ, HABÍA OTRA COSA QUE QUERÍA PREGUNTARTE, HABLANDO DE TUS OBSESIONES... ¿POR QUÉ TE DIBUJAS SIEMPRE CON MUJERES ALTÍSIMAS DE PIERNAS MUSCULOSAS? ¿PODRÍA HABER UNA HOMOSEXUALIDAD LATENTE EN TUS FANTASÍAS?
AY, DIOS... SI NO NECESITASE EL DINERO...
PARA MÍ ES UN MISTERIO, AMIGO. SEGURO QUE UN PSICOANALISTA PODRÍA CONTESTARTE A ESO MEJOR QUE YO.

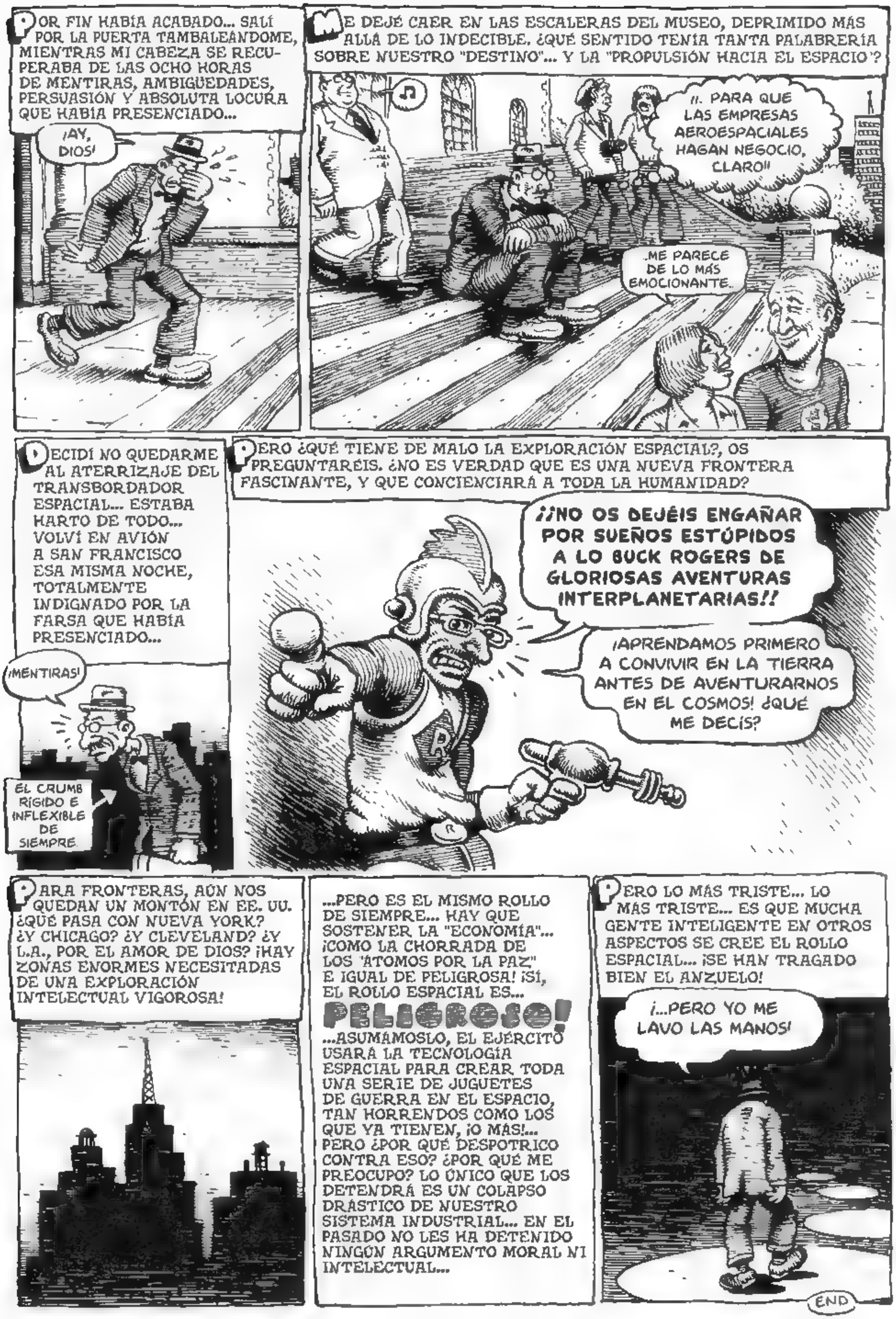
SEGURO QUE HAS OÍDO LAS CRÍTICAS QUE HA RECIBIDO EL TRATAMIENTO TENDENCIOSO DE LAS MUJERES EN TUS HISTORIAS... Y SUPONGO QUE SABES QUE A MUY POCAS MUJERES LES GUSTA ESE ASPECTO CHOVINISTA Y SÁDICO DE TU OBRA...
SÍ... SÍ...
DÉJAME PREGUNTARTE UNA COSA, BOB. INTERIORMENTE, MIENTRAS ESTÁS DIBUJANDO TUS FANTASÍAS SEXUALES, ¿ERES CONSCIENTE DE LAS REACCIONES DE TUS LECTORES? ¿TE SIENTES RESPONSABLE ANTE EL PÚBLICO?
YO... NO SÉ... NO SÉ..
JODER
ME GUSTARÍA SABER QUÉ VALOR SOCIAL CREES QUE PUEDEN TENER ESAS FANTASÍAS MASTURBATORIAS PERSONALES... QUIERO DECIR, TU OBRA HA LLEGADO A MILES DE PERSONAS. SEGURO QUE ERES CONSCIENTE DEL PODER DEL MEDIO EN EL QUE TRABAJAS.
OH, SÍ... MUY CONSCIENTE...
QUIZÁ... QUIZÁ LAS FANTASÍAS SEXUALES SEAN UN VULGAR SUSTITUTO DE UNA FUENTE DE INSPIRACIÓN MEJOR... DE UNA AUTÉNTICA VISIÓN... ¿PODRÍA SER, BOB?
SÍ... SÍ, ES BASTANTE POSIBLE... TODO ES POSIBLE...
PERO SIGUES PRODUCIENDO, ¿EH, BOB? CON VISIÓN O SIN ELLA PORQUE TIENES EL EGO TAN INFLADO QUE CREES QUE CUALQUIER COSA QUE HAGAS ES GENIAL DE LA MUERTE, ¿NO?
ES PROBABLE..
¡NO ME TOQUES!
TODAS LAS ALABANZAS Y LA GLORIA CON LAS QUE TE COLMARON EN LOS SESENTA... TE LO TRAGASTE, ¿VERDAD, BOB? ¡ESTABAS MÁS QUE DISPUESTO A CREERTE TODOS LOS HALAGOS, LOS ARTÍCULOS DE LAS REVISTAS QUE TE PROCLAMABAN EL NUEVO GENIO DEL "CÓMIC UNDERGROUND"!
VAYA... VAYA... QUÉ INTELIGENTE ERES...

¿Y DÓNDE ESTÁ AHORA EL GENIO, BOB? ¿DE VERDAD ES UN GENIO O NO ES MÁS QUE OTRA VÍCTIMA QUEMADA DE LOS SESENTA?
SERÁS...
¿EH?
¿EH?
VOY A MATARTE, MALDITO...
¡OH-OH!
¡HYAH!
PELEA COMO UNA NIÑITA...
PAFF!
¡AU!
¿PERO QUÉ PASA AQUÍ?
¿A QUÉ VIENE TANTO JALEO?
DAS PENA, ASQUEROSO...
PLOP
EL MUY HIJO DE PUTA ME HA ATACADO. HE TENIDO QUE DARLE UN GOLPE DE KÁRATE EN LA NUCA. APENAS LO HE TOCADO Y SE HA DERRUMBADO. SE PONDRÁ BIEN...
¿R. CRUMB TE HA ATACADO? ¿ESTÁS BIEN?
¡PERFECTAMENTE!
¿POR QUÉ LO HA HECHO?
VAMOS A SACARLO DE AQUÍ.
OOHH
ERA DEMASIADO FUERTE PARA ÉL. LE ESTABA DICIENDO LAS COSAS COMO SON. NO HA PODIDO AGUANTAR ENFRENTARSE A SU AUTÉNTICO YO... PERO CREO QUE SACAREMOS UNA BUENA ENTREVISTA PARA LA REVISTA.
¡SE LO HA MERECIDO ESE SUCIO PERVERTIDO SEXISTA! OYE, TOMMY, ¿NOS VAMOS POR AHÍ A COMER?
¡HECHO, NENA!
END

R. CRUMB POR ENCARGO DE *COEVOLUTION QUARTERLY* VA AL...
SPACE DAY SYMPOSIUM
SIMPOSIO DEL DÍA DEL ESPACIO
(O COMO COÑO SE LLAMASE...)
©1977 BY R. CRUMB
ANTES
¡EH, PARECE DIVERTIDO, STEWART!
¡ME ENCANTARÍA IR!
DURANTE
HO HUM
"...EXPLORAR ESTA INFINITA FRONTERA IMPLICA BENEFICIOS MUY VARIADOS PARA LA GENTE, ENTRE ELLOS LA CREACIÓN DE PUESTOS DE TRABAJO Y DE NUEVOS NEGOCIOS, BENEFICIOS DE LA APLICACIÓN DE LA TECNOLOGÍA ESPACIAL Y VISIONES DE UN REALISMO PLANETARIO ETC. ETC..."
¡DIOS, QUÉ ABURRIMIENTO!
DESPUÉS
¡QUÉ PANDA DE HIPÓCRITAS PRESUMIDOS!
¡ME ENFADO SÓLO DE PENSARLO!
EL SIMPOSIO DEL DÍA DEL ESPACIO SE CELEBRÓ EL 11 DE AGOSTO DE 1977 EN EL MUSEO DE LA CIENCIA Y LA INDUSTRIA DE CALIFORNIA, EN LOS ÁNGELES. NO FUE ABIERTO AL PÚBLICO. SE PROYECTARON PELÍCULAS, SE PRONUNCIARON DISCURSOS Y DIERON CONFERENCIAS POLÍTICOS, CIENTÍFICOS, ASTRONAUTAS, EMPRESARIOS Y PECES GORDOS DE LA INDUSTRIA AEROESPACIAL. EL PUNTO CULMINANTE DEL ACONTECIMIENTO TUVO LUGAR LA MAÑANA SIGUIENTE EN EL DESIERTO DE MOJAVE, DONDE EL NUEVO "TRANSBORDADOR ESPACIAL" REALIZÓ SU PRIMER ATERRIZAJE TRAS UN VUELO LIBRE. ESTE ACONTECIMIENTO SÍ ESTUVO ABIERTO AL PÚBLICO Y A ÉL ACUDIÓ MUCHA GENTE, PRINCIPALMENTE TRABAJADORES DE LA INDUSTRIA AEROESPACIAL...
EL DÍA ANTERIOR VIAJÉ A L.A. EN UN ENORME AVIÓN DE PASAJEROS, GENTILEZA DE "CO-EV"...
ESTE VIAJE EN AVIÓN ES MUY EMOCIONANTE, PERO ME PARECE PECAMINOSO...
DEBERÍA HABER IDO EN TREN...
RROOAARRRR!
PSA
PSA
RRRAARR
TENGO PREJUICIOS, LO RECONOZCO. TRAS REGISTRARME EN EL HILTON,* ALGUNOS PERIODISTAS "MODERNOS" DE SAN FRANCISCO Y YO FUIMOS AL MUSEO PARA VER EL "EQUIPO"...
NASA
U.S.A.
OOH
AHH
¡GUAU! ¡TÍO!
¡HM!
ME GUSTA ME GUSTA
LOCKHEED
HUGHES AIRCRAFT
*TAMBIÉN GENTILEZA DE "CO-EV"


ENSEGUIDA VI QUE TODO TENÍA MARCA. EL "MUSEO" ERA UN SALÓN DE EXPOSICIONES PARA EMPRESAS AEROESPACIALES. TODAS TENÍAN SUS EXPOSITORES DETALLADOS CON ARGUMENTOS...
WE'RE LOOKING
LOS ARTILUGIOS ESPACIALES ME DEJARON FRÍO. VOLVÍ AL HILTON ANDANDO, SOLO Y PERDIDO EN L.A.
¿ES ESTE EL MUNDO DEL FUTURO?
ME PASÉ EL RESTO DEL DÍA Y LA NOCHE EN MI HABITACIÓN DEL HOTEL...
DIOS... ¿QUÉ ESTOY HACIENDO AQUÍ?
NO LO SOPORTO...
¿ADÓNDE VA A PARAR EL MUNDO?
ODIO EL MUNDO MODERNO..
¿QUÉ SIGNIFICA TODO ESTO?
¿¿SOY YO??

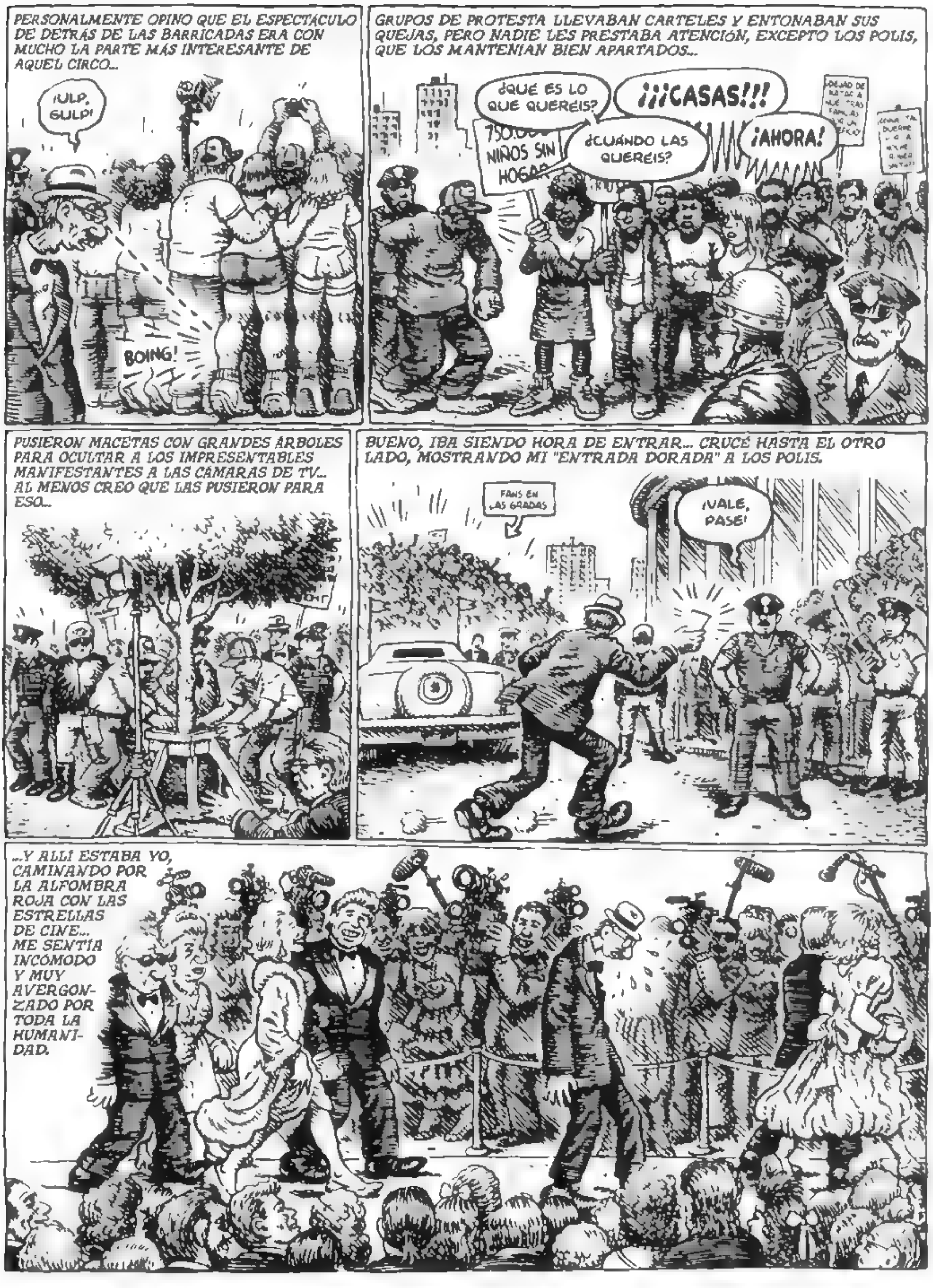
A LA MAÑANA SIGUIENTE, EN EL SIMPOSIO, LOS DISCURSOS EMPEZARON TEMPRANO. COMENZÓ EL GOBERNADOR DE CALIFORNIA...
...PERO EN ESTA "ERA DE LÍMITES," QUE TAN A MENUDO HE PUESTO DE RELIEVE, HAY UNA INFINITA "ERA DE POSIBILIDADES" EN LA INTERMINABLE FRONTERA DEL UNIVERSO... POR NO HABLAR DE LOS BENEFICIOS ECONÓMICOS...
DESPUÉS, UN PEZ GORDO DE LA NASA (ADMINISTRACIÓN NACIONAL DE AERONÁUTICA Y DEL ESPACIO)...
...ESTA GRAN AVENTURA HUMANA EN EL ESPACIO ES UN TEMA DE UNA TREMENDA APLICABILIDAD... COINCIDE CON EL DESARROLLO DE INTERESES MEDIOAMBIENTALES Y EL PROBLEMA "GLOBAL"... LO QUE ME PREOCUPA ES QUE SE HABLE TANTO DE LA "BÚSQUEDA DE LA RELEVANCIA INMEDIATA".. BUENA INVERSIÓN...
IMPERATIVO CULTURAL... PEQUEÑO PORCENTAJE DEL PRESUPUESTO NACIONAL...
FIDGET
YAWN
SHUFFLE
DESPUÉS, UN IMPORTANTE CIENTÍFICO ESPACIAL Y NOVELISTA...
...PARTE DEL ESPÍRITU HUMANO SON SUS GANAS DE DESCUBRIR SON ESAS GANAS LAS QUE NOS HAN LLEVADO A LA DOMINACIÓN TOTAL DEL PLANETA... ILIMITADAS OPORTUNIDADES PARA GENTE ENÉRGICA, INTELECTUAL E INSATISFECHA... VÁLVULA DE ESCAPE PARA LOS PROBLEMAS MUNDIALES... RELEVANCIA SOCIAL... CONSECUCIÓN DE LA PERS- PECTIVA...
DESPUÉS, LOS DIRECTORES Y PRESIDENTES DE LAS EMPRESAS, Y EL DÍA SE VOLVIÓ TEDIOSO...
EL TRANSBORDADOR ESPACIAL DA COMIENZO A UNA NUEVA ERA EN EL VUELO ESPACIAL . NUEVAS CAPACIDADES . BENEFICIOS ECONÓMICOS... GANANCIAS. MENOS DEL UNO POR CIENTO DEL PRESUPUESTO NACIONAL... GANANCIAS... GANANCIAS... GANANCIAS... GANANCIAS...
LA TECNOLOGÍA ES NEUTRAL... QUE SEA BUENA O MALA DEPENDE DE CÓMO LA USEMOS LOS HUMANOS... LA SOLUCIÓN A LOS PROBLEMAS MEDIOAMBIENTALES Y ENERGÉTICOS NO ES LA CONSERVACIÓN, SINO LOS NUEVOS AVANCES TECNOLÓGICOS...
LOS PELIGROS DEL MAL USO DE LOS COHETES Y SATÉLITES SON RESPONSABILIDAD DEL GOBIERNO, NO DE LA INDUSTRIA AEROESPACIAL... NUESTRO TRABAJO ES CUMPLIR CON LO PROMETIDO CON QUIEN COMPRE NUESTROS PRODUCTOS... NUESTRA RESPONSABILIDAD ES PARA CON NUESTROS ACCIONISTAS...
YAY!
YA-A-Y!
YEAH!
HUZZAH!
HOORAH
QUEREMOS SER LOS LÍDERES DE LA NUEVA ERA DE LA DESCENTRALIZACIÓN... NUESTROS COMSATS* ASEGURARÁN COMUNICACIÓN E INFORMACIÓN INSTANTÁNEAS A LAS COMUNIDADES LOCALES Y A LOS BARRIOS... AYUDAR A LA GENTE EN LOS GUETOS. MEJORAR LA CALIDAD DE VIDA DE TODOS... CREAR PUESTOS DE TRABAJO.
*SATÉLITES DE COMUNICACIONES...
UNO DE LOS ASTRONAUTAS HABLÓ DE SU EXPERIENCIA "AHÍ FUERA"...
...AL OBSERVAR LA TIERRA DESDE EL ESPACIO ME DI CUENTA DE MUCHAS COSAS... FUI CONSCIENTE DE LA INSIGNIFICANCIA DE NUESTRAS DIFERENCIAS NACIONALES. LA TIERRA ES UNA "NAVE ESPACIAL" CON RECURSOS LIMITADOS...
"RUSTY" ERA UN TÍO SINCERO DE VERDAD, UN TÍO MAJO, PERO YA ESTABA HARTO... LAS HORAS DE PALABRERÍA ME HABÍAN SUMIDO EN UN SOPOR...
AGHH... MIERDA ..
BLA BLA BLA


POR FIN HABÍA ACABADO... SALÍ POR LA PUERTA TAMBALEÁNDOME, MIENTRAS MI CABEZA SE RECUPERABA DE LAS OCHO HORAS DE MENTIRAS, AMBIGÜEDADES, PERSUASIÓN Y ABSOLUTA LOCURA QUE HABÍA PRESENCIADO...
¡AY, DIOS!
ME DEJÉ CAER EN LAS ESCALERAS DEL MUSEO, DEPRIMIDO MÁS ALLÁ DE LO INDECIBLE. ¿QUÉ SENTIDO TENÍA TANTA PALABRERÍA SOBRE NUESTRO "DESTINO"... Y LA "PROPULSIÓN HACIA EL ESPACIO"?
¡¡... PARA QUE LAS EMPRESAS AEROESPACIALES HAGAN NEGOCIO, CLARO!!
...ME PARECE DE LO MÁS EMOCIONANTE...
DECIDÍ NO QUEDARME AL ATERRIZAJE DEL TRANSBORDADOR ESPACIAL... ESTABA HARTO DE TODO... VOLVÍ EN AVIÓN A SAN FRANCISCO ESA MISMA NOCHE, TOTALMENTE INDIGNADO POR LA FARSA QUE HABÍA PRESENCIADO...
¡MENTIRAS!
EL CRUMB RÍGIDO E INFLEXIBLE DE SIEMPRE.
PERO ¿QUÉ TIENE DE MALO LA EXPLORACIÓN ESPACIAL?, OS PREGUNTARÉIS. ¿NO ES VERDAD QUE ES UNA NUEVA FRONTERA FASCINANTE, Y QUE CONCIENCIARÁ A TODA LA HUMANIDAD?
¡¡NO OS DEJÉIS ENGAÑAR POR SUEÑOS ESTÚPIDOS A LO BUCK ROGERS DE GLORIOSAS AVENTURAS INTERPLANETARIAS!!
¡APRENDAMOS PRIMERO A CONVIVIR EN LA TIERRA ANTES DE AVENTURARNOS EN EL COSMOS! ¿QUÉ ME DECÍS?
PARA FRONTERAS, AÚN NOS QUEDAN UN MONTÓN EN EE. UU. ¿QUÉ PASA CON NUEVA YORK? ¿Y CHICAGO? ¿Y CLEVELAND? ¿Y L.A., POR EL AMOR DE DIOS? ¡HAY ZONAS ENORMES NECESITADAS DE UNA EXPLORACIÓN INTELECTUAL VIGOROSA!
...PERO ES EL MISMO ROLLO DE SIEMPRE... HAY QUE SOSTENER LA "ECONOMÍA"... ¡COMO LA CHORRADA DE LOS "ÁTOMOS POR LA PAZ" E IGUAL DE PELIGROSA! ¡SÍ, EL ROLLO ESPACIAL ES...
¡PELIGROSO!
...ASUMÁMOSLO, EL EJÉRCITO USARÁ LA TECNOLOGÍA ESPACIAL PARA CREAR TODA UNA SERIE DE JUGUETES DE GUERRA EN EL ESPACIO, TAN HORRENDOS COMO LOS QUE YA TIENEN, ¡O MÁS!... PERO ¿POR QUÉ DESPOTRICO CONTRA ESO? ¿POR QUÉ ME PREOCUPO? LO ÚNICO QUE LOS DETENDRÁ ES UN COLAPSO DRÁSTICO DE NUESTRO SISTEMA INDUSTRIAL... EN EL PASADO NO LES HA DETENIDO NINGÚN ARGUMENTO MORAL NI INTELECTUAL...
PERO LO MÁS TRISTE... LO MÁS TRISTE... ES QUE MUCHA GENTE INTELIGENTE EN OTROS ASPECTOS SE CREE EL ROLLO ESPACIAL... ¡SE HAN TRAGADO BIEN EL ANZUELO!
¡...PERO YO ME LAVO LAS MANOS!
END

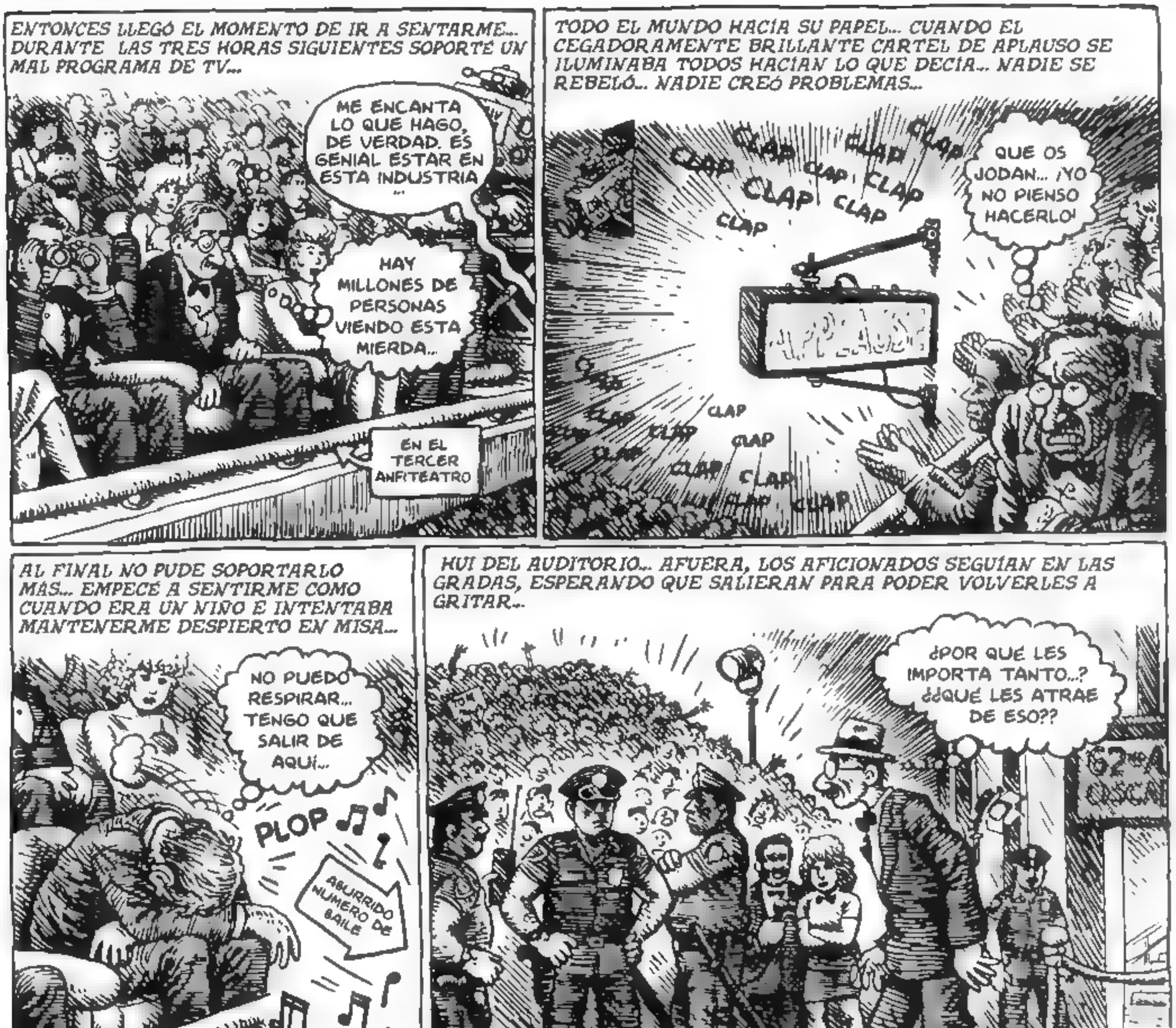
PUEBLO DE JESÚS, EE. UU., ENTREVISTA A R. CRUMB, PORNÓGRAFO UNDERGROUND Y ALMA PERDIDA EN GENERAL

DOY GRACIAS A DIOS POR NO TENER QUE PREOCUPARME POR IR AL INFIERNO CUANDO MUERA, APARTE DE TODA LA OTRA MIERDA POR LA QUE TENGO QUE PREOCUPARME... "CADA DÍA TIENE BASTANTE CON SU PROPIO MAL".
YO NO VOY A IR AL INFIERNO PORQUE ME HE SALVADO, PERO A TI DEBERÍA PREOCUPARTE.
"BIENAVENTURADOS LOS HUMILDES DE ESPÍRITU, PORQUE DE ELLOS ES EL REINO DE LOS CIELOS".
ES "POBRES DE ESPÍRITU", BOB...
YO LO INTERPRETO COMO "HUMILDES".
PARECE QUE CONOCES LA BIBLIA BASTANTE BIEN, BOB... ¿ACEPTAS QUE ES LA PALABRA DEL SEÑOR?
¡NAHH!
SÓLO SON PALABRAS ESCRITAS, AL FIN Y AL CABO. ¡¡PALABRAS ESCRITAS!! AUNQUE ES UN LIBRO INTERESANTE...
SÍ, BUENO, VAMOS A...
TAP TAP
LOS PRIMEROS CRISTIANOS PREDICABAN CON EL EJEMPLO. EN LOS "HECHOS DE LOS APÓSTOLES" DICE. "TODOS LOS CREYENTES VIVÍAN UNIDOS Y TENÍAN TODO EN COMÚN, Y VENDÍAN SUS POSESIONES Y SUS BIENES Y LO REPARTÍAN ENTRE TODOS, SEGÚN LA NECESIDAD DE CADA UNO".
SÍ, BUENO, PASEMOS A LA SIGUIENTE PREGUNTA: ¿POR QUÉ ESTÁ TAN LLENA TU OBRA DE NIHILISMO Y DESESPERACIÓN?
"BIENAVENTURADOS LOS QUE LLORAN, PORQUE SERÁN CONSOLADOS".
ESO ME HA PASADO MILES DE VECES.
EN CUANTO A LA PORNOGRAFÍA, BOB, JESÚS DIJO: "QUIEN MIRE A UNA MUJER CON LUJURIA YA HABRÁ COMETIDO ADULTERIO CON ELLA EN SU CORAZÓN".
Y SAN JUDAS DIJO: "IGUALMENTE ESTOS, ALUCINADOS EN SUS DELIRIOS, MANCHAN LA CARNE, DESPRECIAN EL DOMINIO E INJURIAN A LAS GLORIAS".
JA JA JA. PERO A JESÚS NO PARECÍA PREOCUPARLE DEMASIADO ESA CLASE DE PECADOR: "EN VERDAD OS DIGO QUE LOS PUBLICANOS Y LAS RAMERAS LLEGAN ANTES QUE VOSOTROS AL REINO DE LOS CIELOS"
"AQUEL DE VOSOTROS QUE ESTÉ LIBRE DE PECADO, QUE LE ARROJE LA PRIMERA PIEDRA" ETCÉTERA... ¡Y EN LAS DOS OCASIONES SE DIRIGÍA A LOS "FARISEOS", LOS PATRIARCAS Y MIEMBROS DEL CONSEJO DE LA RELIGIÓN OFICIAL!
PERO "PUEBLO DE JESÚS, EE. UU." NO ES.
¡Y UNA MIERDA QUE NO!
SPLUT
"¡AY DE VOSOTROS, ESCRIBAS Y FARISEOS HIPÓCRITAS, PUES SOIS SEMEJANTES A SEPULCROS BLANQUEADOS, QUE POR FUERA PARECEN BONITOS PERO POR DENTRO ESTÁN LLENOS DE HUESOS DE MUERTOS Y DE TODA INMUNDICIA!"
"¡SERPIENTES, RAZA DE VÍBORAS! POR ESO OS ENVÍO PROFETAS Y SABIOS, Y A UNOS LOS CRUCIFICARÉIS Y A OTROS LOS AZOTARÉIS EN VUESTRAS SINAGOGAS, Y LOS PERSEGUIRÉIS DE CIUDAD EN CIUDAD".
"ANULANDO ASÍ LA PALABRA DE DIOS CON VUESTRA TRADICIÓN, Y HACÉIS MUCHAS COSAS SEMEJANTES A ESTAS". "¡AY DE VOSOTROS, GUÍAS CIEGOS!"
A MENOS QUE ACEPTES A JESUCRISTO COMO TU SALVADOR PERSONAL, CUANDO MUERAS IRÁS DERECHO AL INFIERNO.
PANT PUFF
¡LARGO, PELMAZO!
SLAM
JESÚS TE QUIERE ¡MURIÓ POR TI!
END

R. CRUMB, "EL VIEJO OUTSIDER," VA A LOS...
ACADEMY AWARDS
PREMIOS DE LA ACADEMIA
¡HOP!
"LA POBREZA, LA POESÍA Y LOS NUEVOS TÍTULOS HONORÍFICOS RIDICULIZAN AL HOMBRE"
COMISIONADO E IMPRESO POR PRIMERA VEZ EN PREMIERE MAGAZINE
HEY, ¿QUÉ OPINÁIS DE LOS PREMIOS DE LA ACADEMIA? ¡¡ESTA REVISTA ME MANDÓ A ACUBRIR EL ACONTECIMIENTO Y ME ENVIÓ UNA ENTRADA!!
¡¡UNA ENTRADA PARA LOS OSCARS!!
¡UAU, PAPÁ! ¡VAS A ESTAR EN LA MISMA HABITACIÓN QUE TOM HANKS!
NAH... ES TRABAJO...
¿¡NO ESTÁS ENCANTADO?!
¡CÓGEME LOS PIES!
ERA UN TRABAJO Y NO DE LOS FÁCILES... PRIMERO DEBÍA VOLAR A LOS ÁNGELES Y ESTAR EN ESA ODIOSA MEGALÓPOLIS DURANTE DOS DÍAS ENTEROS.
CREO QUE A LA GENTE LE GUSTA ESTO PORQUE PUEDES GANAR MUCHO DINERO...
UNICORP
¡Y LLEGAMOS AL GRAN DÍA! ¡JESÚUS, QUÉ ESCENA! CORDONES POLICIALES IMPEDÍAN QUE LA MULTITUD SE SALTARA LAS BARRICADAS Y LLEGARA DONDE LAS LIMUSINAS DEPOSITABAN A LAS ESTRELLAS DE CINE...
JESÚS SALVARÁ A LOS PECADORES
BUENA SUERTE JESSICA
LA ALFOMBRA ROJA
UNA MULTITUD QUE TOMABA PARTE ACTIVA, ANIMANDO LUJURIOSAMENTE CADA VEZ QUE UNA CELEBRIDAD SALÍA DE UNA LIMUSINA... GRITARON CON FUERZA CUANDO APARECIÓ TOM CRUISE...
YAAAEEE
¡Y AQUÍ ESTÁ! HEY TOM...


PERSONALMENTE OPINO QUE EL ESPECTÁCULO DE DETRÁS DE LAS BARRICADAS ERA CON MUCHO LA PARTE MÁS INTERESANTE DE AQUEL CIRCO...
¡ULP, GULP!
BOING!
GRUPOS DE PROTESTA LLEVABAN CARTELES Y ENTONABAN SUS QUEJAS, PERO NADIE LES PRESTABA ATENCIÓN, EXCEPTO LOS POLIS, QUE LOS MANTENÍAN BIEN APARTADOS...
¿QUÉ ES LO QUE QUEREIS?
¡¡¡CASAS!!!
¿CUÁNDO LAS QUEREIS?
¡AHORA!
NIÑOS SIN
PUSIERON MACETAS CON GRANDES ÁRBOLES PARA OCULTAR A LOS IMPRESENTABLES MANIFESTANTES A LAS CÁMARAS DE TV... AL MENOS CREO QUE LAS PUSIERON PARA ESO...
BUENO, IBA SIENDO HORA DE ENTRAR... CRUCÉ HASTA EL OTRO LADO, MOSTRANDO MI "ENTRADA DORADA" A LOS POLIS.
FANS EN LAS GRADAS
¡VALE, PASE!
...Y ALLÍ ESTABA YO, CAMINANDO POR LA ALFOMBRA ROJA CON LAS ESTRELLAS DE CINE... ME SENTÍA INCÓMODO Y MUY AVERGONZADO POR TODA LA HUMANIDAD.

"SER UN ARTISTA SIGNIFICA NO APARTAR LOS OJOS", LO DIJO KUROSAWA, PERO YO NO PODÍA MIRAR A LA GENTE... HABÍA IMÁGENES DEL OSCAR TEJIDAS EN LA ALFOMBRA.
DENTRO, LA GENTE DEL CINE SE APRETUJABA EN EL VESTÍBULO... YO ME AGAZAPÉ EN UN RINCÓN, OBSERVANDO... LA HABITACIÓN ESTABA CARGADA CON PODER Y AMBICIÓN DE ALTO VOLTAJE... ¡TODOS TENÍAN TANTAS GANAS DE GANAR! ¡LA ANSIEDAD SE LES SALÍA POR LAS OREJAS! DE VEZ EN CUANDO, UNO MIRABA CON SOSPECHA. SABÍAN QUE NO ERA UNO DE ELLOS, ASÍ QUE ¿QUÉ HACÍA YO ALLÍ? ¿CÓMO HABÍA ENTRADO? ESPERABA QUE ME ECHARAN EN CUALQUIER MOMENTO.
SE PASEABAN DICIÉNDOSE FRASES HECHAS... MONTONES DE "BUENA SUERTE", "TE DESEO LO MISMO", ABRAZOS, MASAJES EN LA ESPALDA... SE QUERÍAN MUCHO, SE NOTABA...
¡VAMOS ADENTRO! ¡NO NOS LO PERDAMOS!
¡CONTAMOS CONTIGO!
LOS HOMBRES SACABAN PECHO... MUCHOS DE ELLOS TENÍAN ROSTROS DUROS... PARECÍAN ASESINOS ¡CASI GÁNSTERS! UN NEGOCIO DE MUCHO RIESGO, EL DE LAS PELÍCULAS... (NO SE, IGUAL ERAN ACTORES DE CARACTER)
Y LAS MUJERES -OH, VÁLGAME EL SEÑOR-, LAS MUJERES ERAN COMPLETAMENTE ATERRADORAS, CON TODO SU "GLAMOUR", SUS OJOS DEPREDADORES, SUS BOCAS CRUELES Y PINTADAS... ¡EEK!
NO RECONOCÍ A NINGUNA ESTRELLA, EXCEPTO A SPIKE LEE, QUE PARECÍA HABERSE PERDIDO. PENSÉ EN DECIRLE ALGO PERO NO LO HICE...


ENTONCES LLEGÓ EL MOMENTO DE IR A SENTARME... DURANTE LAS TRES HORAS SIGUIENTES SOPORTÉ UN MAL PROGRAMA DE TV...
ME ENCANTA LO QUE HAGO, DE VERDAD. ES GENIAL ESTAR EN ESTA INDUSTRIA ...
HAY MILLONES DE PERSONAS VIENDO ESTA MIERDA...
EN EL TERCER ANFITEATRO
TODO EL MUNDO HACÍA SU PAPEL... CUANDO EL CEGADORAMENTE BRILLANTE CARTEL DE APLAUSO SE ILUMINABA TODOS HACÍAN LO QUE DECÍA... NADIE SE REBELÓ... NADIE CREÓ PROBLEMAS...
CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP
QUE OS JODAN... ¡YO NO PIENSO HACERLO!
APPLAUSE
CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP CLAP
AL FINAL NO PUDE SOPORTARLO MÁS... EMPECÉ A SENTIRME COMO CUANDO ERA UN NIÑO E INTENTABA MANTENERME DESPIERTO EN MISA...
NO PUEDO RESPIRAR... TENGO QUE SALIR DE AQUÍ...
PLOP
ABURRIDO NÚMERO DE BAILE
HUÍ DEL AUDITORIO... AFUERA, LOS AFICIONADOS SEGUÍAN EN LAS GRADAS, ESPERANDO QUE SALIERAN PARA PODER VOLVERLES A GRITAR...
¿POR QUÉ LES IMPORTA TANTO...? ¿¿QUÉ LES ATRAE DE ESO??
PASEÉ POR LA AVENIDA EN LA NOCHE... QUE NUNCA ES OSCURA EN L.A.
¡BUUF! ¡MAÑANA SALDRÉ DE AQUÍ!
"...MANTENEOS TODO LO LEJOS QUE PODÁIS DE LOS LUGARES DONDE SE REÚNEN PARA ENGAÑAR E INSULTAR A LOS DEMÁS, PARA APROVECHARSE DE LOS DEMÁS O BURLARSE DE LOS DEMÁS, CON FALSOS GESTOS DE AMISTAD." -THOMAS MERTON
HOGAR DULCE HOGAR...
¡HEY, HE ALQUILADO UNAS PELÍCULAS PARA ESTA NOCHE! PENSÉ QUE PODRÍAMOS DESCANSAR Y...
¿PELÍCULAS? ¿HAS DICHO... PELÍCULAS?
ME VOLVÍ LENTAMENTE... POCO A POCO... CENTÍMETRO A CENTÍMETRO...
END

EN MIS AÑOS MOZOS, EMPLEABA GRAN PARTE DE MI TIEMPO EN LA CAZA DEL "CONEJO" (¿VERDAD QUE SOY HORRIBLE?). SOLÍA ACABAR COMO EL ROSARIO DE LA AURORA. ¿SI ME ARREPIENTO? ¡QUÉ VA! ¡PORQUE A VECES, BUENO
"MEMORIES ARE MADE OF THIS!"
BY R. CRUMB ©1988
LA MATERIA DE LOS RECUERDOS
PARECE QUE LE GUSTO... AUNQUE ESO NUNCA SE SABE CON LAS TIAS...
RECUERDO PERFECTAMENTE AQUELLA NOCHE FRIA Y LLUVIOSA DEL INVIERNO DE 1976... ¡Y MI PECULIAR PROPOSITO MIENTRAS AVANZABA POR LAS CALLES!
¡OH, SOY UN CAPULLO SIN REMEDIO!
JO, ¿DÓNDE ESTÁ EL BUS? HACE UN TIEMPO DE PERROS... "SI TUVIERA QUE ESCALAR UNA MONTAÑA, SABES, YO LO HARIA."
BUS STOP
PATEARME TODA LA CIUDAD CON ESTE TIEMPECITO PARA VER A UNA PAVA CON LA QUE SÓLO TENGO UNA LEVÍSIMA POSIBILIDAD...
-"Y SI TUVIERA QUE CRUZAR UN RIO A NADO, LO HARIA."
HOSTIAS, ¿DÓNDE ESTÁ EL PUTO BUS?
¡¡POR FIN!! ESPERO NO LLEGAR DEMASIADO TARDE
SÉ QUE LA PENDONA ESA NECESITARÁ UN PROCESO DE SEDUCCIÓN MUY ELABORADO PARA PONERLA CACHONDA
BUS STOP
TENDRÁ LA GUARDIA SUBIDA... CONOCE MI REPUTACIÓN DE MANÍACO SEXUAL PERVERTIDO A TRAVÉS DE SUS AMIGAS...
¡SON LAS TÍAS MÁS PLASTAS QUE HE CONOCIDO NUNCA!
QUINCE MINUTOS DESPUÉS
¡ESTE VIAJE NO SE ACABA NUNCA!... Y LUEGO ME TOCA ANDAR DIEZ MANZANAS DE LA PARADA HASTA SU CASA... CAGUENDIOS SOY UN MAJARA TOTAL ¡UN GILIPOLLAS DE PRIMERA!
¡TODO POR SU CULO! ¡UNAS AGARRADERAS DE MIEDO! ¡AY LA HOSTIA, ESPERO QUE SE DEJE!
SERÁ UNA CAMINATA MORTAL PARA VOLVER SI ME DA CON LA PUERTA EN LAS NARICES

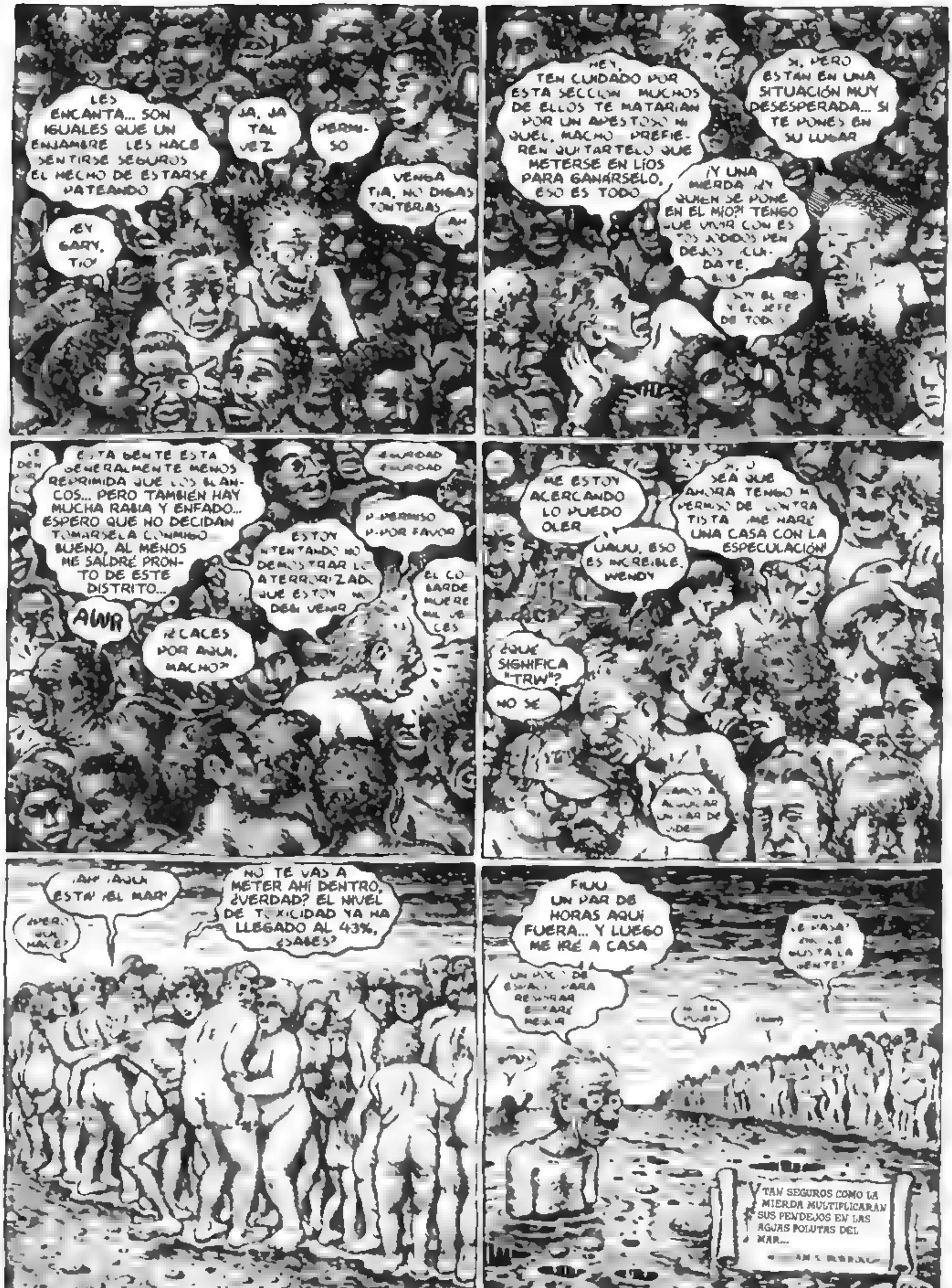
SIN MENCIONAR LA ELABORADA CONSTRUCCIÓN DE MENTIRAS Y MANIOBRAS PARA NO LEVANTAR LAS SOSPECHAS DE MI MUJER... A VER SI LO RECUERDO TODO... COMO LA PIFIE EN ALGO ¡MIERDA!
¡Y TODO POR ECHAR UN CASQUETE CON ESA CULONA DESCOMUNAL!
¡AVENIDA 37! ¡AQUÍ ES DONDE ME BAJO!
HA COQUETEADO CONMIGO EN VARIAS OCASIONES, PERO SOLO CUANDO ESTA MAMADA. EL ALCOHOL LE CAMBIA LA PERSONALIDAD. CUANDO ESTA SOBRIA ME TRATA MAL
HMM, SÍ ¡PERO YO LE VOY A ENSEÑAR UN PAR DE COSILLAS!
¿POR QUÉ PIENSO QUE TENGO UNA REMOTA POSIBILIDAD CON ESA CRIATURA? SI NO TENEMOS CASI NADA EN COMÚN... BUENO, ELLA DIJO: "¡OH, PROYECTABA MIS FANTASÍAS EN SU CORDIALIDAD TOTALMENTE FALSA"
JODER CON LA LLUVIA
ES ODIOSA EN MUCHOS ASPECTOS... SE CREE TAN ENROLLADA QUE NO LA SOPORTO... LE ENCANTA BRUCE SPRINGSTEEN... CREE SER LA SEGUNDA ENCARNACIÓN DE MORRISON.
MIERDA SU SESO ES UN CHARCO DE LODO ROMÁNTICO
BUENO, YA ES DEMASIADO TARDE PARA RETROCEDER. ESTA ES SU CASA
SE ME HA DESBOCADO EL CORAZÓN. ESTOY TEMBLANDO... ¡OH, ESTA EXPERIENCIA ME VA A DESTROZAR!
INTENTA QUE NO SE TE VEA EL PLUMERO. LAS TÍAS SE APAGAN AL INSTANTE... MUÉSTRATE FRÍO Y POR NADA DEL MUNDO PAREZCAS DESESPERADO. LA CAGARÉ, SEGURO
HOLA, YO, UH... POR FIN LLEGO JE JE
OH, ¡QUÉ TAL, ROBBY! PASA, PASA... INSTÁLATE EN LA COCINA... ESTOY AL TELÉFONO.
ENSEGUIDA TERMINO. PREPÁRATE UN TRAGO
VALE.
¡HOSTIAS, AHÍ ESTÁ, TAN GLORIOSO COMO LO RECORDABA ¡PUEDE QUE MÁS!
MIRA ESO... TAN REDONDITO, TAN FIRME... ¡PALPITANTE! ¡LLENO DE ENERGÍA MUJERIL!
POR LO MENOS AQUÍ SE ESTÁ CALIENTE...
¡NUNCA HE DICHO ESO, TIM! NO... BUENO, NO ES VERDAD Y TÚ LO SABES, TÍO
INTENTARÉ NO MIRAR ESE ESTÚPIDO PÓSTER DE SILVESTER STALLONE*... ¡COJONES!
*DE ANTES DE "RAMBO"

¿TIENES UN BOLO MAÑANA NOCHE? PERO BUENO, ¿CUÁNDO YO...? ¡OH, VETE AL CARAJO, TÍO!
¡HABLA CON UN MÚSICO! ¿POR QUÉ NO ME PIRO DE AQUÍ DE UNA PUTA VEZ? ¡GROUPIE ESTÚPIDA! SI NO ESTUVIERA LLOVIENDO A CÁNTAROS AGARRABA LA PUERTA AHORA MISMO...
CLARO QUE ESTOY TRABAJANDO EN ELLO... DE HECHO, CASI LO HE TERMINADO... ESTÁ SALIENDO PRECIOSO... ¡TE ENCANTARÁ! LA SEMANA QUE VIENE, ENTONCES... LLÁMAME. ¿PROMETIDO?
ODIO A TODOS LOS MÚSICOS PROFESIONALES QUE CONOZCO... ¿POR QUÉ LAS TÍAS VAN DE CULO POR ESOS CEPORROS INSOLENTES? OH, CASI LO OLVIDABA. LES GUSTAN LOS MACHOS ARROGANTES... LÁSTIMA NO DAR EL PEGO...
LO SIENTO... ERA TIM BAKER. LE CONOCISTE AQUÍ UN DÍA... ESTOY HACIENDO UN BORDADO PARA SU CHUPA DE CUERO... ¿QUIERES VERLO?
SÍ, CLARO.
ESTÁ CLARAMENTE OFENDIDA. SE LE CAE LA BABA POR ÉL... Y ÉL PASA DE ELLA Y AHORA HA DE CUMPLIR CONMIGO.
TOMA UN POCO DE VINO, ROB... SÓLO TENGO EL ZIFANDEL... ¿TE PARECE BIEN?
¿QUÉ SÉ YO?
DE TODAS MANERAS NO PUEDO BEBER... EL VINO ME DA DOLOR DE CABEZA...
ES MAJÍSIMO. UN TRABAJO EXCELENTE...
GRACIAS. ESTÁ FURIOSO CONMIGO PORQUE QUIERE QUE LE DEVUELVA LA CHUPA... JA, JA, JA
UH... HE LEÍDO ESE CÓMIC QUE ME DISTE LA OTRA NOCHE.
¿AH SÍ? ¿Y QUÉ TE PARECIÓ?
CREO QUE ERES UN TÍO MUY DOTADO PARA EL ARTE, PERO UN POCO PATÉTICO.
JA, JA, JA... ¡PATÉTICO YO!... JE, JE, JE.
NO DEBERÍA HABERLE PASADO LA REVISTA... ¡UN GRAN ERROR!
EXISTE UNA GRAN HOSTILIDAD EN TI... ¿TE CONSIDERAS UN MISÓGINO, ROB?
¡¡"MISÓGINO"!! QUÉ VA, QUÉ VA... ¡ODIO A TODO EL MUNDO POR IGUAL!
¡JUA! ¡JUA! ¡JUA!
OH...
UNA HORA DESPUÉS...
LA VISIÓN FRANCESA DEL MUNDO ES... TAN SENSUAL. PARÍS ES UN PASTICHE RIQUÍSIMO DE PLACERES ESTÉTICOS. VOLVER AQUÍ FUE UN TRAUMA. LLORABA CUANDO ATERRICÉ EN NUEVA YORK. ¡LOS AMERICANOS SON TAN ABURRIDOS!
OH, SÍ, FRANCIA SIEMPRE HA SIDO, YA SABES, UNA SOCIEDAD AMANTE DEL ARTE. DISFRUTAN SU COMIDA, SU VINO.
Y CLARO ESTÁ, EL ARTE DEL AMOR.
!

*FAMOSO TELEPREDICADOR ACUSADO DE MANTENER RELACIONES SEXUALES CON PROSTITUTAS.

GENTE... ¡HAY QUE AMARLA!
PEOPLE... YA GOTTA LOVE 'EM!
©1989 by R CRUMB
OW
TOTAL, EL TIO NO ERA MAS QUE UN MIERDAS
¿CUANTO TIEMPO ESTARAS FUERA?
UNOS DIAS, NO SE, VOLVERE EN CUANTO PUEDA
GNARGH
¡HEY BILL! ¡POR AQUI!
SUJE-TADME!
PERMISO... PERMISO... PERMISO...
NO ME TOQUE
MEJOR QUE NO
DIPSY DOODLE
¡PASARE A EMPUJONES... SOY UN TÍO DURO Y ESTOS BASTARDOS NO ME LO VAN A IMPEDIR!
AL MENOS SE A DONDE VOY... NO COMO ESTA GENTE.
¡PERMI-SO!
PHH HAW
PEE-YEW!
YAHOOS
¡APARTE ESO!
ULP
SE A DONDE VOY Y ADEMAS TENGO PRISA!
H-HOLA
PER.
GUA-RRO
RUDO
TIPICO MACHO
BR R-RING!!
H-HOLA

¡NO NO!
PERSONA INTELIGENTE.. PERO ¿SABES QUE PUEDES SER MIEMBRO
NO QUIERO TENGO TENGO PRISA... ADIOS
¡DEJEN PASO!
ALTO.
OH, LE HAN DISPARADO A ALGUIEN
BLAM BLAM
EEEE
¡CUIDADO CON LA SANGRE TAL VEZ TENIA EL SIDA!
¡SEÑOR! AYUDA-
¡EEEK! ME HA CAÍDO SANGRE ENCIMA!
¡SIDA!
¡SIDA! ¡SIDA!
¡EEYAAH!
HOLA, BOB, ¿CÓMO TE VA LA VIDA?
HEY JEFF QUÉ BUENO VERTE... ACABO DE VER UNA HISTERIA COLECTIVA POR CULPA DEL SIDA...
SÍ, PERO ¿SABES? SON INCREÍBLEMENTE CIVILIZADOS Y REPRIMIDOS, TENIENDO EN CUENTA LO APRETUJADOS QUE ESTAMOS...


LES ENCANTA... SON IGUALES QUE UN ENJAMBRE. LES HACE SENTIRSE SEGUROS EL HECHO DE ESTARSE PATEANDO
JA, JA TAL VEZ
PERMI-SO
VENGA TIA, NO DIGAS TONTERIAS
¡EY GARY, TIO!
HEY, TEN CUIDADO POR ESTA SECCION. MUCHOS DE ELLOS TE MATARIAN POR UN APESTOSO NIQUEL, MACHO. PREFIEREN QUITARTELO QUE METERSE EN LÍOS PARA GANÁRSELO, ESO ES TODO.
SI, PERO ESTAN EN UNA SITUACIÓN MUY DESESPERADA... SI TE PONES EN SU LUGAR
¡Y UNA MIERDA! ¡Y QUIEN SE PONE EN EL MIO?! TENGO QUE VIVIR CON ESTOS JODIDOS PENDEJOS. ¡CUIDATE.
ESTA GENTE ESTA GENERALMENTE MENOS REPRIMIDA QUE LOS BLANCOS... PERO TAMBIEN HAY MUCHA RABIA Y ENFADO... ESPERO QUE NO DECIDAN TOMARSELA CONMIGO. BUENO, AL MENOS ME SALDRÉ PRONTO DE ESTE DISTRITO...
¡VERDAD! ¡VERDAD!
P-PERMISO P-POR FAVOR
ESTOY INTENTANDO NO DEMOSTRAR LO ATERRORIZADA QUE ESTOY. NO DEBI VENIR
EL COBARDE MUERE MIL VECES
AWR
¿RECACES POR AQUI, MACHO?
ME ESTOY ACERCANDO. LO PUEDO OLER
SI, O SEA QUE AHORA TENGO MI PERMISO DE CONTRATISTA. ME HARÉ UNA CASA CON LA ESPECULACIÓN!
UAUU, ESO ES INCREIBLE, WENDY
¿QUE SIGNIFICA "TRW"?
NO SE
¡AH! ¡AQUI ESTA! ¡EL MAR!
¿PERO QUE HACE?
NO TE VAS A METER AHÍ DENTRO, ¿VERDAD? EL NIVEL DE TOXICIDAD YA HA LLEGADO AL 43%, ¿SABES?
FIUU. UN PAR DE HORAS AQUI FUERA... Y LUEGO ME IRÉ A CASA
Y TAN SEGUROS COMO LA MIERDA MULTIPLICARAN SUS PENDEJOS EN LAS AGUAS POLUTAS DEL MAR...
END

LA HISTORIA DE R. CRUMB: PARTE NOSECUANTAS...
MIRANDO HACIA ATRÁS DESDE LA TRANQUILIDAD DE MIS 50 AÑOS DE VIDA EN ESTE MUNDO, TENGO MUY CLARO QUE DE JOVEN, ERA . . .
TONTO
SÍ, TONTO... ¡COMO TODOS LOS JÓVENES, CREÍA QUE SABÍA TODO LO QUE VALÍA LA PENA SABER!
EL VIEJO CASCARRABIAS*
MI POBRE HERMANA, ESCUCHANDO SU ESTÚPIDO Y ABURRIDO MUSICAL DE BROADWAY EN LA HABITACIÓN CONTIGUA, IGNORA COMPLETAMENTE QUE SE HA CONVERTIDO EN UNA VÍCTIMA DEL LAVADO DE CEREBRO DE MADISON AVENUE...
CUANDO ERES UN JET, LO ERES SIEMPRE, DESDE TU PRIMER CIGARRILLO A TU ÚLTIMO DÍA DE VIDA...
¡YO ERA ENGREÍDO Y ARROGANTE, ESTABA CONVENCIDO DE MI PROPIA IMPORTANCIA!
* LO HE BUSCADO POR TI. CASCARRABIAS: PERSONA QUE SE IRRITA FÁCILMENTE. — GRAN ENCICLOPEDIA LAROUSSE ILUSTRADA.

DE TODAS FORMAS, NO ERA EL MÁS TONTO... ¡COMPARADO CON LA MAYORÍA, ERA TODO UN GENIO!
¡TU COCHE ES PRECIOSO, WAYNE!
¡YA TE DIGO!
¡CONSIDERANDO LO TONTOS QUE ERAN MIS PADRES, NO ME EXTRAÑA QUE FUERA UN CAPULLO TAN IGNORANTE!
¡HABÍA LEÍDO UNOS CUANTOS LIBROS, ME HABÍAN EXPULSADO DE LA IGLESIA Y TENÍA UNA LIGERA INCLINACIÓN SOCIALISTA! ¡LO CUAL, ENTRE MIS CONOCIDOS, ME CONVERTÍA EN UN GIGANTE INTELECTUAL!
¡OH, QUÉ TRISTE ES VERSE OBLIGADO A VIVIR ENTRE PALETOS DESCEREBRADOS!
¡BUFFF!
CHAQUETA "EISENHOWER"
¿QUIÉN HA VISTO A UN NIÑO DE 10 AÑOS CON UN OSITO?
¡VALE! ¡NO ME DES LA MURGA, SARGENTO!
RUBIA OXIGENADA
MI PADRE ERA UN VETERANO DE LA 2ª GUERRA MUNDIAL. REVERENCIABA A LOS MARINES, CON LOS QUE HABÍA PASADO VEINTE AÑOS DE SU VIDA. SIEMPRE IBA SILBANDO MELODÍAS MILITARES. SU PREFERIDA ERA "EL PUENTE SOBRE EL RÍO KWAI."
¡GRRRRRRR!
¡IMAGINAOS SI YO HUBIERA SIDO MARICA!
MI MADRE VEÍA CULEBRONES TELEVISIVOS Y DEBAJO DE SU COLCHÓN SIEMPRE PODÍAS ENCONTRAR MONTONES DE REVISTAS DE DETECTIVES.
¡UAUH, MIRA! ¡ESTA MUJER NO TIENE LENGUA NI OJOS!
¡ESCÓNDELA, QUE LA OIGO VENIR!
ERA GENTE DECENTE: ABNEGADOS, TRABAJADORES, RESPETUOSOS CON LA LEY... SE SACRIFICABAN PARA QUE SUS HIJOS TUVIERAN BUENOS REGALOS EN SUS CUMPLEAÑOS Y EN NAVIDAD...
¡OH, VAYA! ¡ESTUPENDO! ¡JUSTO LO QUE QUERÍA!
¡DÁMELO!

QUERÍAN SER MODERNOS. EN CUANTO SURGIERON LAS CASAS PREFABRICADAS "ESTILO RANCHO", SE COMPRARON UNA.
BONITO GARAJE...
ME ENCANTA EL VENTANAL.
EN CUANTO LA TELEVISIÓN SE PUSO AL ALCANCE DE LAS MASAS, TUVIMOS UNA EN CASA.
UH. BUFFF.
ARF.
AQUÍ, AMIGOS.
¡YUPI!!
NUESTRA FAMILIA SE PASABA VARIAS HORAS DIARIAS FRENTE A "LA CAJA TONTA"... CADA UNO TENÍAMOS NUESTRO SITIO...
HOY DÍA, AÚN ME ACUERDO DE MUCHAS MELODÍAS DE LOS ANUNCIOS QUE ESCUCHABA HACE 40 AÑOS...
¡LA TELEVISIÓN MUNSE TIENE ALGO POPULAR-CINCO-OH, TRES, OH, TRES!
VIAJA POR LOS USA EN TU CHEVROLET. AMÉRICA TE ESPERA...
USE AJAX, EL MEJOR LIMPIADOR BUBUBUBUBUM BUM BUM...
MI CERVEZA ES REINGOLD, LA CERVEZA CON SABOR; CUANDO QUIERAS UNA CERVEZA, PIENSA EN REINGOLD; NO ES AMARGA, NI DULCE, UN SABOR EXTRA...
HALO PARA TODOS, HALO... HALO ES EL CHAMPÚ QUE GLORIFICA TU PELO...
PACKARD ES EL COCHE DEL 51, PREGÚNTALE AL QUE TENGA UNO...
¡MEJOR COMPRA BIRD'S EYE!
¡CEPÍLLATE, CEPÍLLATE, CEPÍLLATE CON EL NUEVO IPANA, CEPÍLLATE, CEPÍLLATE. CEPÍLLATE ES GENIAL PARA TUS DIENTES!
¡PAMPER, PAMPER, NUEVO CHAMPÚ, SUAVE COMO UN BORREGUITO, ADECUADO PARA TI..., ¡SI-I-I, SEÑORA! ¡PAMPER, PAMPER, NUEVO CHAMPÚ!
¡SÉ SOCIABLE Y CELEBRA TUS CITAS CON PEPSI! ¡JOVEN Y ACTUAL!
¡SÉ SUAVE COMO UNA BOLA DE BILLAR, DADA DA DADA! ¡SÉ SUAVE, USA GILLETTE AZUL PARA EL AFEITADO MÁS SUAVE DE TODOS!
¡MELOCOTÓN -TON-TON!
¡EH, MABEL, ETIQUETA NEGRA!
ESO TE HACE PENSAR, ¿NO?
ÍBAMOS A LA IGLESIA TODOS LOS DOMINGOS Y CELEBRÁBAMOS LOS RITUALES JUNTO AL RESTO DE LOS FIELES; DE RODILLAS, DE PIE, HACER EL SIGNO DE LA CRUZ, ETC...
DOMINUS VOBISCUM
A MENUDO TENÍA MIEDO DE MORIRME DURANTE LA MISA.

¡NOS HABÍAN ENTRENADO PARA CREER EN LOS DOGMAS DE LA RELIGIÓN CATÓLICA! ¡LA PENA ERA QUEMARSE ETERNAMENTE EN EL INFIERNO!
¿POR QUÉ TE CREÓ DIOS?
"DIOS ME CREÓ PARA DEMOSTRAR SU BONDAD Y..." HUM...
¿SÍ? ¿Y...?
"Y..." HUM...
BZZT WHZZ HVZT
POR SI EL MIEDO AL INFIERNO NO BASTABA, NOS APLICABAN VIGOROSAMENTE CASTIGOS MÁS FÍSICOS... SOBRE TODO A LOS NIÑOS.
¡NO LE APUNTE, SR. CRUMB!
WHACK!
¡TEMBLABA DE TERROR ANTE LA IRA DE AQUELLAS MONJAS!
¡DE CARA A LA PARED, A REZAR 20 AVEMARÍAS Y UN CREDO!
SNIFFLE SNURK BLUBBER
LLORICA
LA MEJOR FORMA DE SOBREVIVIR ERA OBEDECER A LA AUTORIDAD SIN CUESTIONARLA. ¡ES UN MILAGRO QUE ME QUEDASE ALGO DE CEREBRO!
ADVITUM ATERNUM MUMBO JUMBO
SIEMPRE COMULGUÉ CONVENCIDO DE QUE ESTABA EN "ESTADO DE GRACIA". ME HABÍAN PERDONADO LOS PECADOS Y MI ALMA ESTABA LIMPIA. SI ME MATABA EN UN ACCIDENTE DE COCHE VOLVIENDO A CASA DE LA IGLESIA, MI ALMA IRÍA DIRECTA AL CIELO.
GLUB.
TRAGANDO LA HOSTIA... MASTICARLA ERA PECADO!
ME ARRODILLABA TODAS LAS NOCHES JUNTO A MI CAMA Y REZABA... NO DEJÉ DE HACERLO HASTA LOS QUINCE O LOS DIECISÉIS...
...Y POR FAVOR, DIOS, NO DEJES QUE LOS COMUNISTAS TIREN BOMBAS ATÓMICAS EN AMÉRICA...
EN NOMBRE DEL PADRE, DEL HIJO Y DEL ESPÍRITU SANTO. AMÉN.
Z
MAX, HERMANO MENOR

ESTA INFANTIL DEVOCIÓN A LA DOCTRINA Y LAS PRÁCTICAS CATÓLICO-ROMANAS ME DABA UNA ESTÚPIDA ACTITUD DE SUPERIORIDAD MORAL SOBRE LOS OTROS CHICOS.*
¡VAMOS, CRUMB, CRUZA ESTA LÍNEA! ¡TE RETO! ¡JODIDO GALLINA!
JUA JUA
NO COMPRENDEN QUE SU CONDUCTA OFENDE AL SEÑOR Y A LA VIRGEN...
*LOS CHICOS ERAN UNA COSA, LAS CHICAS OTRA MUY DISTINTA, DISTANTE... ¡OTRO MUNDO!
MÁS TARDE, ABANDONÉ LA RELIGIÓN EN FAVOR DEL INTELECTUALISMO. TENÍA UNA NUEVA RAZÓN PARA SENTIRME SUPERIOR...
¡EH, CRUMB! ¡NO TE CRUCES EN MI CAMINO, JODIDO MARICA, O TE PARTIRÉ EL CULO!
¡LO HARÁ, TÍO! ¡EN SERIO, CRÉETELO!
¡IGNORANTES! ¡SON INCAPACES DE SUPERAR SUS INSTINTOS ANIMALES!
¡PARA MÍ, SIEMPRE FUE IMPORTANTE CREER QUE ERA MUY INTELIGENTE! "INTELIGENTE" ERAN TODAS LAS IDEAS RIMBOMBANTES SACADAS DEL ÚLTIMO LIBRO QUE HABÍA LEÍDO.
NO SÉ, ME GUSTARÍA CREER QUE LO MÍO CON BUZZY PUEDE FUNCIONAR, PERO, YA SABES, ESTÁN TODAS ESAS TÍAS A SU ALREDEDOR, Y TODO PORQUE ES MÚSICO, YA SABES, MUY CARISMÁTICO, CON ESTILO...
LO COMPRENDO, LIZ, PERO...
¿TE HAS PARADO A PENSAR QUE QUIZÁ LA RAZÓN POR LA QUE AMAS A BUZZY ES PORQUE ERES UN PRODUCTO DE TU ENTORNO, Y TODOS TUS PENSAMIENTOS Y TUS ACTOS HAN SIDO PREDESTINADOS POR LAS LEYES FÍSICAS DEL UNIVERSO?
SIGH... BUENO, SÍ, ROBERT, TIENES RAZÓN. ES UNA BUENA OBSERVACIÓN, PERO, ¿SABES? NO ME AYUDA MUCHO...
"¿QUÉ ES EL HOMBRE?" POR MARK TWAIN
NO ES QUE NO SE PUEDAN APRENDER COSAS EN LOS LIBROS; LA GENTE DEBERÍA LEER MÁS. PERO, POR LO QUE RESPECTA AL MUNDO REAL, EL SR. PENSADOR PROFUNDO NO TENÍA NI PAJOLERA IDEA.
PORQUE, BUENO, NO PODÍA MIRAR A LA GENTE, NO PODÍA ENFRENTARME A ELLA... ME CEGABA UN PROFUNDO Y PODEROSO REFLEJO...
¡EL MIEDO!
OH, OH, MAMÁ, MAMÁ...
SÍ, TENÍA MIEDO DE MIS SEMEJANTES, TENÍA MIEDO DE QUE ME JUZGASEN...

Y AL MISMO TIEMPO QUE LOS TEMÍA, LOS DESPRECIABA...
¡DESCEREBRADOS, IDIOTAS INTEGRADOS CON ESOS PEINADOS INCREÍBLEMENTE IRRITANTES, FASCINADOS POR LA MÚSICA POP Y TENAZMENTE INDIFERENTES AL ALMA TORTURADA DE UN VERDADERO ARTISTA QUE TIENEN ENFRENTE, AUNQUE NO SE DEN CUENTA POR CULPA DE SU PROFUNDA IGNORANCIA!
JA JA JA JA JA JA JA JA JA JA
¿POR QUÉ ME MOLESTABA EN SALIR DE MI CUARTO? BUENO, CLARO, UNA COSA, SÓLO UNA COSA ME SACABA DE MI AGUJERO...
CREO QUE IRÉ AL SINDICATO DE ESTUDIANTES DE LA UNIVERSIDAD PARA OBSERVAR A LA HUMANIDAD...
OBSERVAR A LA HUMANIDAD, SÍ, CLARO...
¡CHICAS, CHICAS, CHICAS...!
AY, OH, AY... BUFFF, ES TAN GUAPA, TAN REFINADA...
HUBIERA IDO AL SINDICATO DE ESTUDIANTES Y A LA LUNA EN PATINETE PARA VER A OJOSTRISTES, QUE SIEMPRE ESTABA ALLÍ ESTUDIANDO.
¡OH! SI NO FUERA TAN TÍMIDO, POR SU BEATÍFICO ROSTRO DIRÍA QUE ES UNA PERSONA CAPAZ DE APRECIAR A UN ARTISTA SENSIBLE COMO YO. PERO ESTOY CONDENADO A ADORARLA DE LEJOS...
LAS PONÍA EN UN ALTAR.
MÁS AUTOENGAÑO... TODO ESE DECIMONÓNICO MELODRAMA ROMÁNTICO ERA UNA EXCUSA PARA LA PASIÓN MÁS PRIMITIVAMENTE ANIMAL: POSEER SU CUERPO JOVEN Y ESPLÉNDIDO, ARRASTRAR SU ORGULLOSA BELLEZA POR EL BARRO, POSEERLA..., ESO ERA LO QUE VERDADERAMENTE DESEABA MI CORAZÓN.
SE MARCHA... ¡OH, VAYA!... BUENO, AL MENOS ASÍ PODRÉ VER SU INCREÍBLE TRASERO Y ESAS PIERNAS LARGAS...
¡OHHHH!
AFRONTEMOS OTRO HECHO: ¿QUÉ HACÍA EL GRAN PENSADOR EN PRIVADO? ¿ABSORBÍA LOS CLÁSICOS DE LA HISTORIA Y LA FILOSOFÍA? ¿LUCHABA POR COMPRENDER EL SIGNIFICADO DE LA EXISTENCIA HUMANA?

¡SÍ, CLARO, UN UNO POR CIENTO DEL TIEMPO! ¡UNA GRAN PARTE DE MIS HORAS DE VIGILIA LAS PASABA COMO TODOS LOS DEMÁS JÓVENES, AUNQUE ME SINTIERA SUPERIOR: FANTASEABA SOBRE EL SEXO!
HNH
HNH
HNH
NI SIQUIERA SE ME OCURRÍA LA POSIBILIDAD DE QUE FUERA COMO LOS DEMÁS... NI ME PREOCUPABA ESTAR UTILIZANDO MIS ENERGÍAS MÁS CREATIVAS EN FANTASÍAS MASTURBATORIAS...
ARF
ARF
NHHH... EXPLOREMOS ESTA SITUACIÓN ...
TE AHORRARÉ LOS DETALLES. BASTE DECIR QUE ESAS FANTASÍAS TENÍAN MUY POCO QUE VER CON LAS MUJERES DE VERDAD O LAS ACTIVIDADES SEXUALES "NORMALES".
¡TENGO QUE IRME A LA CAMA Y PENSAR ALGO MÁS EN LO QUE HE DIBUJADO!
¡UAUH!
¡JODER, TÍO!
¡QUÉ BUENO!
MIS CREACIONES ERAN ÚNICAS Y ORIGINALES... ¡PERO NO ESTABA ORGULLOSO Y NUNCA LO ESTUVE! *
Kleenex
ESTIRA UNO Y SALE OTRO
SÍNDROME DE JOE MATT
*¡MÁS TARDE, EN MIS CÓMICS, INCLUSO TUVE LA CARA DE MOSTRAR MIS ABSURDAS FANTASÍAS AL PÚBLICO! YA HE OLVIDADO POR QUÉ PENSÉ QUE A OTROS LES GUSTARÍA VER MI TRABAJO.
MÁS BIEN AL CONTRARIO... CUANDO LAS UTILIZABA PARA EXCITARME, Y SOBRE TODO DESPUÉS DE CORRERME, EXPERIMENTABA UN FUERTE SENTIMIENTO DE VERGÜENZA Y CULPABILIDAD...
¡OHHH!
TENGO QUE DEJAR DE HACERLO...
ERA UN CÍRCULO VICIOSO.
¡FÍJATE EN ESTO!
¡SOY UN MONSTRUO!
¡DIOS, NECESITO AYUDA!

LO QUE NECESITABA ERA HACER LA MILI. UNA TEMPORADA EN EL EJÉRCITO ME HUBIERA HECHO MUCHO BIEN...
¡UNO, DOS, TRES, CUATRO! ¡MOVEOS, NIÑOS DE MAMÁ!
BUF BUFF
EL VERME OBLIGADO A SALIR AL MUNDO FRÍO Y CRUEL, Y ACEPTAR UN TRABAJO DE 9 A 5 (EN REALIDAD, DE 8 A 4,42), TUVO CASI EL MISMO EFECTO... AUNQUE CONTRA MI VOLUNTAD, CONSEGUÍ UN POCO DE EXPERIENCIA DE LO QUE ES LA VIDA DE VERDAD... UNA PIZCA...
ODIO ESTO...
ENTONCES, MI VIDA SUFRIÓ UN CAMBIO... DESCUBRÍ A LOS HIPPIES, DEJÉ EL TRABAJO Y EMPECÉ A "COLOCARME"...
JIJIJI
BUENO, GLUB, VALE...
CRUMB, VOY A PASÁRTELO...TOMA, FUMA... ASPIRA PROFUNDAMENTE Y AGUÁNTALO EN LOS PULMONES...
SE LLAMABA MIMI
ENSEGUIDA, ME CONVERTÍ EN OTRA BAJA DEL LSD. SÍ...
PIO PIO PIO
QUÉ BONITO
LUCY IN THE SKY WITH DIAMONDS
YUPI
YUPIII
YUPIII
¡HICE MUCHOS AMIGOS! ¡ERA VERDAD, TODOS VIVÍAMOS EN UN SUBMARINO AMARILLO! ÉRAMOS VISIONARIOS, SANTOS, PRINCESAS DE CUENTO, DIOSES Y DIOSAS MITOLÓGICOS. FUE PRECIOSO...
I KNOW THAT IT WOULD BE UNTRUE
I KNOW THAT I WOULD BE A LIAR
IF I WAS TO SAY TO YOU
GIRL WE COULDN'T GET MUCH HIGHER
COME ON BABY LIGHT MY FIRE
COME ON BABY LIGHT MY— FIYUHHH.
INTENTANDO MUY ESFORZADAMENTE QUE MI CUERPO "SIENTA" LA MÚSICA (NO HUBO MANERA).
RODEADO COMO ESTABA POR OTROS QUE COMPARTÍAN MIS GRANDES Y GLORIOSAS ILUSIONES, MI ENGREIMIENTO ALCANZÓ ALTURAS CELESTIALES... AUNQUE TODOS ERAN DE CLASE MEDIA, COMO YO...
BASTA DE VIAJES ...SÓLO IMPORTA EL AQUÍ Y EL AHORA, Y MI ARTE ...
GRACIAS A MI POESÍA, SÓLO SOY UN CONDUCTO DE LA CONSCIENCIA CÓSMICA Y EL AMOR...
YO HE SUPERADO EL ARTE.. YO EXISTO ...

TARDÉ 20 AÑOS EN RECUPERARME DE TANTO LSD... DURANTE MUCHO TIEMPO FUI UN HOMBRE MEDIEVAL PERDIDO EN EL MUNDO MODERNO.
PROYECTILES DE METAL CON RUEDAS...Y GENTE ATRAPADA DENTRO... DEMASIADO RÁPIDOS...SON UN PELIGRO... INFERNALES MÁQUINAS QUE DESPIDEN RUIDO...¡POR MI FE! ¿ESTARÉ EN EL INFIERNO?
PERO, EN CIERTO ASPECTO, QUIZÁ EL LSD ME SENTÓ BIEN... ME AHORRÉ LA ARROGANTE VICTORIA DE LA CIVILIZACIÓN TECNO-INDUSTRIAL... QUIZÁ LO NECESITÁBAMOS, NO SÉ... AÚN NO LO HE DECIDIDO...
PERO, YO...
KA-BOOM
CREO QUE SOY UNA ESPECIE DE 'IDIOTA' POR CULPA DEL LSD.*
SI CALCULAMOS UNA DEPRECIACIÓN EN LOS PRÓXIMOS CINCO AÑOS Y AMORTIZAMOS EL INTERÉS QUE DEBERÍA PAGAR EN UN 30 POR CIENTO...¿ME SIGUE?
UHH... CREO QUE SÍ...
*¡EXACTO, CULPA DE LAS DROGAS!
PERO, CLARO, TAMPOCO ERA EL HIPPIE MÁS TONTO. Y, TRAS SUFRIR A UNOS CUANTOS GORRONES, EMPECÉ A DESILUSIONARME DE LOS HIPPIES...
¡TÍO, ESTA NUEVA FACETA DE LOS STONES ES UNA CAÑA! DALE OTRA CALADA, TÍO ...TOMA...
¡EXACTO! ¡LOS STONES ESTÁN TAN POR ENCIMA! ¡SON UN GRUPO MUY ENERGÉTICO! ...
UH...SÍ, CLARO...
UPS
"HONKY TONK WOMAN" TOCADA 20 VECES SEGUIDAS. ¡LO JURO POR DIOS!
SKRAAAK
ENTONCES, SUFRÍ OTRO CAMBIO... LOS CÓMICS QUE HABÍA DIBUJADO, INSPIRADOS POR EL LSD, ME DIERON UN MODESTO ESTATUS DE HÉROE EN LA LLAMADA CONTRACULTURA...
SÍ, JE JE.
¡EY, R.! ¡KEEP ON TRUCKIN, TÍO!
¡MARCHA, TÍO!
CUANDO ERES FAMOSO, LA GENTE SE MUERE DE GANAS POR SER TU AMIGO, ¿SABES? Y ESTÁN DE ACUERDO CON TODO LO QUE DICES. TUS OPINIONES Y TUS IDEAS VAN A MISA...
HE ESTADO PENSANDO... ES DIFÍCIL PERCIBIR LAS GRANDES PAUTAS DE LA VIDA, EL ASCENSO Y LA CAÍDA DE LAS SOCIEDADES HUMANAS, LAS CULTURAS, LAS CIVILIZACIONES, LO QUE SEA...INTENTAS VERTE A TI MISMO Y A TU PROPIO ESPACIO EN ESE VASTO ESQUEMA DE LAS COSAS PARA NO SER, YA SABÉIS, UNA VÍCTIMA INDEFENSA DE LA HISTORIA O DE LOS CONFLICTOS Y LOS CAMBIOS SOCIALES... INTERESANTE, ¿EH?
¡MM!
QUÉ LISTO ERES, ROBERT...
GRACIAS.

©1994 por R. "THE PHILALELPHIA PRETZEL" CRUMB

Aline 'n' Bob in OUR LOVELY HOME
by R. Crumb & Aline Kominsky-Crumb ©1988
ÚLTIMAMENTE INVERTIMOS EN CASA TODO EL DINERO QUE GANAMOS...
CHICO! ¡ESTÁ QUEDANDO MUY BIEN! ¡ESTO EMPIEZA A PARECERSE A DISNEYLANDIA!
UN PRIMOR, ¿EH?
ES LA CUARTA PERSONA QUE HACE ESA ODIOSA COMPARACIÓN.
DON PERFECTO, QUE ACABA DE MARCARSE 50 KM A 30 C
OH, AQUÍ VIENE ALINE DEL PUEBLO ¿HE RECIBIDO ALGUNA CARTA?
¡ALINE! ¡HO-O-O-LA! ¡TIENES LA CASA MUY BONITA!
BOB HAS RECIBIDO UN CHEQUE POR ROYALTIES DE "CERDO Y BASURA"
¡EL PORCHE NUEVO ES ESTUPENDO, COMO TÚ!
SMOOCH!
¡MÁS OBREROS! ¿CUÁNDO ACABARÁ ESTO?
DIOS PARECES TAN MUSCULOSO TRAS TU PASEO EN BICI ¿CUÁNDO TE VAS DE ACAMPADA A COLORADO?
¡QUÉ CUERPAZO! CUESTA CREER LO BUENO QUE ESTÁ EN PANTALONES DE CICLISTA
¡MIRA QUIÉN HABLÓ!
R C

BOB, ¿TE DAS CUENTA DE QUE UN JACUZZI RESULTA MUCHO MAS BARATO QUE UNA PISCINA? YA SABES EL CALOR QUE LLEGA A HACER AQUI Y LO PROBLEMATICO QUE ES LLEVAR A LOS NIÑOS A LA PISCINA... ¡NO LO SABES BIEN!
¡ADIÓS, PAREJA! VUELVO A LA CARRETERA!
¿PARA QUÉ NECESITAMOS UN JACUZZI? ¡YA TENEMOS UNA BAÑERA PARA BAÑARNOS! SON ESOS YUPIES DE CALIFORNIA LOS QUE TIENEN QUE CONVERTIRLO TODO EN UN ACONTECIMIENTO SOCIAL... PARA MÍ, TOMAR UN BAÑO ES ALGO PRIVADO.
¡DEBI DIBUJARME MÁS ELEGANTE!
¡MUSICA RUIDOSA. CUERPOS PERFECTOS, MILES DE CRIOS, NADA DE SOMBRA!
¡NO PODRIA SOPORTAR OTRO VERANO ASI!
ACABARE CON UN MELANOMA MALIGNO.
LA PIEL DE NUESTRA NIÑA SE ESTROPEARA CON TANTO SOL.
VILLA ESPAÑOLA DE NEUROCIRUJANO
NO PUEDO HABLAR TODOS LOS DIAS CON LAS MADRES DE LOS DEMAS NIÑOS.
NO ME EXTRAÑA QUE COMA, BEBA Y FUME DEMASIADO.
DEMASIADO SENSIBLE
¿PENSANDO EN MUDARNOS A CENTRAL VALLEY? ¡¡NO!!
ESTE CAMINO DE CEMENTO COLOREADO ESTÁ QUEDANDO MUY BIEN.. ER, NO OS OLVIDEIS DE ALISAR ESTA PARTE, CHICOS... AUNQUE YA PENSABAIS HACERLO..
SÍ, CLARO.
BOB, ¿CREES QUE EL TONO DE AZUL QUE ESTAN PONIENDO CASA CON EL NUEVO PORCHE?
SHLUF
SHLOP
FIJATE EN LA FORMA TAN FRANCESA EN QUE TRABAJA YVES.. INSTINTIVA PERO SEGURA.. JOHN, EN CAMBIO, LO HACE DE FORMA TIPICAMENTE AMERICANA AL PLANTEAR TAN METÓDICAMENTE EL TRABAJO.
¿A QUE ES MARAVILLOSO QUE YVES PAREZCA UN PERSONAJE DE UN CUADRO DE BRUEGHEL? APORTA SU ENCANTADORA ESTETICA EUROPEA A ESTE PROYECTO.
..E ISAIAS... QUÉ TIPO MÁS EXTRAORDINARIO.. NUNCA HE VISTO A NADIE TRABAJAR TANTO.. ES UNA GANGA A CINCO DÓLARES LA HORA..
¡ES UNA EXPERIENCIA PANCULTURAL!
PERO NO ENTIENDO POR QUÉ DEJA TANTA BASURA... TENDRÉ QUE HABLAR CON ÉL...
..MI CORAZO-O-ON!
THUNK
EN REALIDAD, LAS MEJORAS DE LA CASA CONSTITUYEN UN PROYECTO ARTÍSTICO, SON EXPRESIÓN CREATIVA. ME ALEGRA TANTO PODER USAR MI GRAN SENTIDO DEL COLOR PARA ELEGIR ESTA COMPLETA PALETA DE NUESTRO PORCHE NUEVO...
UH-OH.. AQUÍ VIENE LA JEFA DEL EQUIPO DE PINTORAS. ¡ME DA MIEDO! ¡YO ME LARGO!... DE TODOS MODOS, TENGO QUE "HACER".
¿CÓMO CONSIGUE ESAS LINEAS TAN FINAS? UTILIZA LA MISMA PLUMA QUE YO. UNA HUNTS 102 ¿CÓMO DIABLOS LO CONSIGUE? ¡SON TAN FINAS QUE APENAS SE REPRODUCEN!! NO LO ENTIENDO.

UN JACUZZI... ES RIDÍCULO... ¿QUÉ SE LE OCURRIRÁ LUEGO? ¿CÓMO PODRÉ MIRAR A LA CARA A MIS AMIGOS NIHILISTAS SI INSTALAMOS UNA DE ESAS ESTUPIDECES?
ME DEJO ARRASTRAR A TODOS ESTOS ARREGLOS CHORRAS HASTA CIERTO PUNTO, PERO TENGO QUE MARCAR UN LÍMITE.
UNH...
DISCOGRAFÍA DEL BLUES
ESTA ALINE... CADA VEZ QUE LLEGA UN CHEQUE CON ROYALTIES LE LLEVA SÓLO CINCO SEGUNDOS PENSAR LA FORMA DE GASTARLOS... NO ME EXTRAÑA QUE NUNCA PODAMOS AHORRAR UN...
¿QUÉ DIABL...?
¡¡OH, DIOS MÍO!! ¡¡UNA DE LAS PINTORAS PUEDE VERME EN EL BAÑO!!
¡¡EEK!!
R-R-RING
R-R-RING
¡YA VOY, YA VOY! ¡NO FALLA, SIEMPRE LLAMAN CUANDO ESTOY DESAHOGÁNDOME!
DEBERÍA DEJAR QUE SUENE, PERO IGUAL ES UNA LLAMADA DE HOLLYWOOD O ALGUNA TÍA BUENA QUE QUIERE CONOCERME...
R-R-RING
R-RING
¡YO LO COJO!
GLOM!
¿HOLA?... SÍ, ¿DE PARTE? UN MOMENTO, QUE VOY A VER SI PUEDE PONERSE... ESPERE UN MOMENTO...
JEH JEH MI PEQUEÑA SECRETARIA...
¡ES TAN ADULTA! ¡HABLA TAN BIEN PARA SU EDAD!

¡OYE MAMÁ!
¡OUCH!
!
¡OYE MAMÁ!
AY ALINE, TENGO QUE SER HONRADA CONTIGO... NO PODEMOS HACER UN TRABAJO TAN PRECISO SIN UN SUPLEMENTO... BUENO, QUIERO DECIR...
¿AH, NO? BUENO, CREIA HABER EXPLICADO BIEN LO QUE QUERIA... PERO ESTOY DISPUESTA A PAGAR MÁS SI HACE FALTA, BUCKY.
¡¡PUEDES USAR ESTE PINCEL!!
TENDRÉ QUE HABLAR CON LOS DEMAS DEL EQUIPO, ¡SOMOS UN COLECTIVO!
HOY TENGO UN MAL DIA PORQUE TENGO LA REGLA. ¿ERES SAGITARIO? NO ME LLEVO BIEN CON ELLOS.
¡OYE MAMÁ!
¡NO, SOY LEO!
CERDA ASQUEROSA... PUJO POR ESTE TRABAJO. LE CONTE EN QUE CONSISTIA. QUÉ ROSTRO... MENUDO MUNDO...
ESPERA UN MOMENTO, SOF AHORA VOY...
¿COMO PUEDE SER LA GENTE TAN VAGA? NO ME EXTRAÑA QUE EL MUNDO ESTE HECHO UNA MIERDA... ¡¡PARECE QUE YA NO BASTA CON HACER UN BUEN TRABAJO Y QUE TE PAGUEN BIEN!! ¡¡TODO EL MUNDO QUIERE UNA VIDA DE GLAMOUR CON UNA GRATIFICACIÓN COMPLETA E INSTANTANEA!! ¡QUÉ MUNDO!
NO ES LA UNICA CON LA REGLA...
SERA GUARRA.
LORA QUERIDA... ¿CÓMO ESTAS? ¿QUÉ? ¿QUIERES ALQUILAR TU APARTAMENTO DE PARIS ESTE VERANO? ¿QUE SI CONOZCO A ALGUIEN INTERESADO EN ALQUILARLO?
SÍ... ¡YOOOO! ¡¡ES FABULOSO!!
¡LO HABLO CON BOB Y TE LLAMO PARA INFORMARTE!
BOB AYUDA A CAVAR DURANTE UNOS MINUTOS...
¡BUUUF! ¡CHICO! JEH, JEH... BUENO, CREO QUE LO DEJO YA, CHICOS.
TE HAS PORTADO.. HASTA TE HAS MANCHADO LAS MANOS.
PANT
PANT
YA ACABAMOS NOSOTROS...

¡YAAAH! ¡SE ME HA DESPERTADO EL APETITO ALINE! ¡ESTOY LISTO PARA TOMARME UN DESAYUNO A LO HE-MAN!
PREPÁRAME ALGUNA COSA, ¿QUIERES?
VALE, VALE. PERO ADIVINA QUÉ. ¡¡HA LLAMADO LORA Y VOY A ALQUILARLE SU APARTAMENTO EN PARIS PARA EL VERANO!!
PAPI, ¿JUGARÁS AHORA A BARBIE CONMIGO?
POR FIN UN HOMBRE DE VERDAD, COMO SU PAPÁ
¡RESULTA DE LO MÁS HUMILLANTE INCLUIR MI PLUMEADO AL LADO DEL DE LEONARDO DA CRUMB!
VAMOS, PRECIOSA, ME MUERO DE HAMBRE. ¿CREES QUE PODRÍAS...?
SÍ, QUERIDO, LO SÉ. TIENES UNA CONSTITUCIÓN DÉBIL Y HAS TRABAJADO MUCHO DURANTE 15 MINUTOS CON ESOS CHICARRONES.
¿QUÉ TAL UNOS HUEVOS FRITOS?
¿POR QUÉ ME ATRAEN LOS TONTAINAS DELGADOS Y SENSIBLES?
PUAJJ. PONDRÉ UNA CINTA DE LOS TRES CHIFLADOS
MMM MUMGH GOBBLE
YUM YUM BUENO
COMO SOF Y YO VAMOS A PASAR EL VERANO EN PARIS NO TENDREMOS QUE PONER AHORA EL JACUZZI.
¡ESTOY TAAN EXCITADA!
¡SOF! ¡SOF!
UNA TOSTADA
SUPONGO QUE TENER TODO ESE TIEMPO PARA MÍ SÓLO ME COSTARÁ MILES DE DÓLARES... ¡GRACIAS A DIOS POR LOS ROYALTIES!
OYE, SOF... ¡ADIVINA QUÉ! ¡¡VAMOS A PASAR EL VERANO EN PARIS!!
¡NO QUISE HACERLO, MOE!
¡APARTAD LOS BRAZOS, ESTÚPIDOS!
JA JA JA JA JA
¡TENEMOS 8 HORAS DE VÍDEOS DE LOS 3 CHIFLADOS!
SMEK SMEK
¡AY!
IREMOS A LA TORRE EIFFEL, A NOTRE DAME... ¡SERÁ ESTUPENDO!
BALLET... BAGUETTES... ¿TE ACUERDAS DEL CHICO QUE CONOCISTE LA ÚLTIMA VEZ QUE FUIMOS?
¿A QUIÉN LE IMPORTA ESO?
¡QUIERO JUGAR CON LARRY, MOE Y CURLY! ¡SON ESTUPENDOS! ¿VIVEN EN CALIFORNIA?
NO, CARIÑO, HAN MUERTO... ¡¡NO PODEMOS IR A VERLOS!!
PUEDES UNIRTE A UN CLUB DE FANS DE LOS CHIFLADOS.
¿¿LARRY MOE Y CURLY ESTÁN MUERTOS??
Y TAMBIÉN SHEMP...

¡TAMBIEN SHEMP!
¡BAW!
¡CARIÑO, ESAS PELICULAS SE HICIERON HACE CINCUENTA AÑOS!
¡PAPI! ¡MAMI DICE QUE LARRY, MOE Y CURLY ESTÁN MUER-TOS!
¡BAW!
¡AY, VEN AQUÍ, PEQUEÑA MÍA!
¡AAH!
BOOM
BOP
HONK
ERAN VIEJOS CUANDO MURIERON... TODO EL MUNDO SE MUERE TARDE O TEMPRANO...
¿A QUIÉN LE IMPORTA **ESO?**
¡WOO WOO W'WOO!
¡OW!
NYUK NYUK NYUK
MAMI... ¿EN PARÍS TENDRÉ QUE TOMAR ESTÚPIDAS CLASES DE BALLET COMO LA OTRA VEZ?
BUENO, NO, SUPONGO QUE PUEDES CAMBIARLAS POR OTRAS DE DANZA AFRICANA. SON MUY DIVERTIDAS.
¡QUÉ BIEN... PODRÉ LLEVARME MI TRAJE DE NATIVA Y PINTARME LA CARA COMO CUANDO LOS CHIFLADOS FUE-RON A ÁFRICA!
VA A SER LA MAYOR TEMPORADA QUE PASEMOS SEPARADOS DESDE QUE VIVIMOS JUNTOS.
¿TE DAS CUENTA DE QUE ESTAMOS JUNTOS DESDE QUE CUMPLÍ LOS VEINTITRÉS?
JESÚS, NO QUIERO PENSAR EN ELLO...
VEAMOS, ESTE AÑO CUMPLES CUARENTA. ¿CUÁNTOS AÑOS ES ESO?
NO TENEMOS MUCHOS PROBLEMAS PARA DECIRNOS LO QUE SEA, ¿VERDAD?

BUENO, AL MENOS NO NOS DECIMOS ADIÓS CABREADOS. ¡¡ES ALGO QUE ME DA MIEDO PORQUE ENTONCES ME PONGO A PENSAR QUE PODEMOS SEPARARNOS!!
NO PUEDO IMAGINARME VIVIENDO SIN TI... NO SABRÍA QUÉ HACER CONMIGO... ¡ESTARÍA DESTROZADA!
OH, DIOS...
RESULTA UNA EXTRAÑA EXPERIENCIA TENER QUE DIBUJARTE UNA Y OTRA VEZ.
¡SUPONGO QUE TENDRÉ QUE DEJARTE PARA QUE PUEDAS CRECER!
NO, NO TENGO POR QUÉ. TUVE UNA INFANCIA DIFÍCIL... ¡ME MEREZCO PASARLO BIEN AHORA!
¡BUENO, AL MENOS TRINA SERÍA BUENA CONMIGO SI YO NO ESTUVIERA COLGADA POR TI!
¿DÓNDE ESTÁ MI FALDA DE HIERBA?
NO TE PREOCUPES. ME GUSTA TU CUERPO... ¡TE TENDRÉ CERCA DE MÍ, SÓLO POR ESTE CULO!
¡ULP!
¡GULP!
¿Y QUÉ HAY DE MI PERSONALIDAD?
¡OH, DIOS MÍO! ¡ESTA COSA ES UNA MARAVILLA DE LA NATURALEZA!
¡HNNARNHH!
¡HNNH!
SÓLO QUIERO...
¡AW!
SQUISH
MOUNGE
SPLUT!
¿QUÉ EFECTO TENDRÁ EN NUESTRA HIJA EL QUE VEA ESTO?
VARÍO ENTRE LOS DESEOS DE MATARTE Y SENTIR UNA GRAN TERNURA HACIA TI...
LO SÉ... ME GUSTA CUANDO SOMETES MI TURBULENTA PERSONALIDAD... YO TAMBIÉN ODIO VIVIR CON ELLA...
SMOOCH KISS
¡ES UN ALIVIO!
¡PERO NO TE LO CREAS DEMASIADO!
¡RECUERDA QUE PUEDO REBOTARTE EN CUALQUIER MOMENTO CON UN ESFUERZO MÍNIMO!
LO TENDRÉ EN CUENTA...
BAM
ROBERT HA TENIDO EL MORRO DE RETOCAR ESTA CARA. A
NO HE PODIDO EVITARLO. ERA DEMASIADO... SIMPLE. – R.

*EN ESPAÑOL EN EL ORIGINAL.

ESA NOCHE...
¿HAS LEÍDO EL ARTÍCULO SOBRE MÍ EN EL COMICS JOURNAL, ALINE?
NO, HE ESTADO MUY OCUPADA DISEÑANDO NUESTRO SISTEMA DE IRRIGACIÓN Y PELEANDO CON LOS PINTORES PARA LEER ESA ESTUPIDEZ ENGREÍDA.
ESOS MALDITOS CRÍTICOS... LES ENCANTA PONERTE EN UN PEDESTAL Y CUANDO SE ABURREN DE ALABARTE EMPIEZAN A UTILIZARTE COMO BLANCO PARA PULIR Y TEMPLAR SU HABILIDAD PARA REBAJARTE DE FORMA INGENIOSA Y DIVERTIDA...
¡ME TIENEN HARTO!
CINCO CAMBIOS DE TRAJE DESPUÉS.
¡HOY HASTA HE DIBUJADO ALGO! HE TRABAJADO COSA DE UNA HORA, O PUEDE QUE MÁS.
SÍ... YO AYER TRABAJÉ MEDIA HORA, HASTA QUE VINO ESE COLECCIONISTA DE CÓMICS DE PALM SPRINGS Y COMPRÓ TODOS ESOS ORIGINALES Y CONTRATÉ MÁS OBREROS A LOS QUE DAR ÓRDENES.
SOF, CÓMETE ESE FILETE EMPANADO. TE LO HE HECHO PORQUE DIJISTE QUE TE GUSTABA.
¡NO COMO CARNE! SOY HERBÍVORA, MENOS CON LOS PERRITOS CALIENTES.
HACE UNA NOCHE ESTUPENDA... VAMOS A SENTARNOS AL PORCHE NUEVO. PUEDO SACAR EL BANJO.
BUENA IDEA. COJO UNA COPA DE VINO Y ME REÚNO CONTIGO.
VAMOS, SOF. ¿QUIERES SALIR A SENTARTE CON NOSOTROS?
¡NO! ¡ESO ES MUY ABURRIDO!
¡ESTO ES VIDA! ¡NO SÉ CÓMO HEMOS PODIDO VIVIR SIN PORCHE TODOS ESTOS AÑOS!
HEMOS CREADO UN VERDADERO AMBIENTE CARIBEÑO... ES PERFECTO... ESCUCHA ESOS GRILLOS...
"APPLE ON A STICK— MAKES ME SICK— MAKES MY TUMMY GO TWO-FORTY-SIX"!
PLUNK PLUNK
SÍ, HEMOS HECHO UNA GRAN ASEVERACIÓN ESTÉTICA... DEBERÍAMOS DAR UNA FIESTA CON CHAMPAGNE... Y PATÉ, PARA EXHIBIRLO... ¡ES SORPRENDENTE LO PERFECTO QUE ES MI SENTIDO DEL COLOR! ¡Y LAS PLANTAS QUEDAN MUY BIEN!
TENEMOS MUCHA SUERTE DE VIVIR EN ESTE HERMOSO ENTORNO, CUANDO PIENSAS EN LA FORMA QUE VIVE MUCHA GENTE...
"NOT BECAUSE I'M DIRTY NOT BECAUSE I'M CLEAN—JUST BECAUSE I KISSED A BOY BEHIND A MAGAZINE"!
¡OH, DIOS MÍO!
ES EL VECINO ARRANCANDO SU CAMIÓN COLINA ABAJO Y ABRIENDO SUS PUERTAS METÁLICAS.
BRUMM BRUMMM
CLANK CLANK
¡CALLATE, GILIPOLLAS!
"HE-E-EY GIRLS DO YA WANNA HAVE SOME FUN? HERE COMES JOHNNY WITH HIS PANTS UNDONE"!
JEH JEH
END

ESTE LIBRO SE TERMINÓ
DE IMPRIMIR EN BARCELONA
EN NOVIEMBRE DE 2007

OBRAS COMPLETAS

CRUMB

1. Mis problemas con las mujeres
2. Si yo fuera rey
3. La historia de mi vida
4. Mode O'Day
5. El gato Fritz
6. Mr. Natural, los orígenes
7. Mr. Natural, las revelaciones
8. Mr. Natural, los misterios
9. Mr. Snoid y Angelfood McSpade
10. Conoce a tu enemigo
11. El desquiciado mundo de los Crumbtoons
12. American Splendor
13. Melodías animadas
14. Chicas, chicas, chicas
15. Las reflexiones del tío Bob

Crumb, el dibujante sufrido y paciente, el cascarrabias misántropo y ermitaño, el engreído hijo de puta, egocéntrico, aburguesado, obseso sexual, neurótico, autista, llorica con remordimientos, individualista tosco y espíritu libre, se confiesa una vez más a través de sus historietas en un álbum que es carne de psiquiatra, caótica tesis antropológica y pura vida encapsulada en viñetas. ¡Arte!

¿Por qué nos gustan tanto las mujeres? Entonces, ¿por qué las odiamos? Yo, tú, él, todos somos mezquinos.
¿Por qué el mundo moderno es tan mierdoso y aburrido?
¿Por qué? ¿Por qué? ¡¿Por qué?!

¡DESCUBRE, SENCILLO LECTOR, TODAS LAS CLAVES SOBRE LA COMPLEJA PERSONALIDAD DEL GRAN YO!

15

Sólo para adultos 9,95 €

EDICIONES LA CÚPULA
ISBN 978-84-7833-797-2
9 788478 337972
www.lacupula.com